

NAGOYA UNIVERSITY

HANDBOOK FOR 外国人研究者ハンドブック

FOREIGN RESEARCHERS



目次

【渡日前】

1 渡日前	02
査証（ビザ）と在留資格	
住居の手配	
租税条約	
保険（海外旅行保険）	
日本への持込禁止・制限品	

【滞在中】

2 必要な手続	04
在留カードと市区町村役場での手続き	
国民健康保険	
銀行口座の開設	
租税条約に関する届け出	
在留資格関連	
3 住居	14
学内宿舎（長期用）	
学内宿舎（短期用）	
4 日常生活	16
電気・ガス・水道	
携帯電話	
交通	
ゴミの収集	
5 医療	20
医療機関	
保健管理室	
6 緊急時	22
警察、消防車、救急車	
7 日本語を学ぶ	24
全学日本語プログラム	
家族のための日本語コース	
8 家族	24
家族の査証取得	
妊娠・出産	
子どものいる家庭への助成	
9 教育	30
保育園・幼稚園	
小・中学校、高等学校	
インターナショナルスクール	
10 学内施設	32
附属図書館	
体育館・運動場	
情報メディア教育システム	
名古屋大学ハラスメント相談センター	
生協	
日本郵便	
銀行	

【帰国前】

11 帰国前	38
宿舎からの退去	
その他手続き	
付録	40
1. キャンパスマップ	
2. 中部国際空港から各キャンパスまでのアクセス	
3. 地下鉄路線図	
4. 我が国の租税条約ネットワーク	
5. 名古屋市区役所マップ	
6. 資源とごみの分け方・出し方一覧表	

contents

【Before coming to Japan】

1 Before Coming To Japan	03
Visa and Status of Residence	
Living Arrangements	
Tax Conventions	
Insurance (Oversea Travel Insurance)	
Prohibited Imports	

【During your stay in Japan】

2 Procedures in Japan	05
Residence Card and Procedures at the City, Ward and Town Office	
National Health Insurance	
Opening a Bank Account	
Notification Regarding Tax Conventions Regarding Your Status of Residence	
3 Accommodations	15
Campus Accommodations (Long-term)	
Campus Accommodations (Short-term)	
4 Living in Japan	17
Electricity, Gas & Water	
Mobile Phones	
Transportation	
Waste Disposal	
5 Medical Treatment	21
Healthcare Facilities	
Health Administration Office	
6 Emergencies	23
Police, Ambulance, Fire Fighters	
7 Learning Japanese	25
University-wide Japanese Program	
Japanese for Families	
8 Families	25
Obtaining Visas for Family Members	
Pregnancy and Childbirth	
Aid for Families with Children	
9 Education	31
Nursery School, Kindergarten	
Elementary, Junior high and Senior High School	
International Schools	
10 Campus Facilities	33
University Library	
Gymnasium and Other Sports Facilities	
Information Media Studies System	
Nagoya University Harassment Consultation Center	
University Co-operative Society	
Post Office	
Bank	

【Before leaving Japan】

11 Before Leaving Japan	39
Moving Out	
Other Procedures	
Appendices	40
1. Campus Map	
2. Access to Nagoya University Campuses from Chubu Int'l Airport	
3. Subway Map	
4. Japan's Tax Treaty Network	
5. Maps of Nagoya City Ward Offices around Nagoya University	
6. Sorting of Domestic Recyclable and Non-recyclable Refuse	

Welcome to Nagoya University!

The new millennium got off to a strong start at NU, with four of its professors and alumni winning Nobel prizes in Physics and Chemistry. In 2009, we celebrated our 70th anniversary, looking back on the past and planning for the future.

Throughout its history, Nagoya University has done its utmost to maintain a free and vibrant academic culture. As an educational institution, we aim to cultivate what we call “courageous intellectuals”: social contributors endowed with the powers of rational thought and creative imagination. Today, we are taking new steps to become a globalized university where students can acquire comprehensive knowledge, develop personal ethics, and aspire to international careers.

NU has three campuses around Nagoya. The spacious, green Higashiyama Campus is located a short subway ride from downtown and houses the various liberal arts, science and engineering undergraduate and graduate schools. Tsurumai Campus is the site of the Medical School and the original location of the University, while recently built Daiko Campus centers on Health Sciences.

This handbook provides information to assist you in the three stages of preparing your move to Nagoya, settling in, and living as a foreign researcher in Japan. It details the civil procedures every foreigner in Japan must follow, such as applying for your visa (in your own country) and registering as an alien (in Japan). It makes suggestions on how to open a bank account, find a doctor or enrol your child in a local school. It also outlines the University's facilities such as residences, libraries and wireless service, and free resources such as physical and mental health consultation and Japanese language classes, which are available to you as a researcher. In addition, it has maps of the campus area and surrounding neighborhood to help you find your way around the city. Whether you are here for a long or a short stay, we hope that this handbook will help you integrate to your new life in Japan.



名古屋大学へようこそ！

21世紀に入り、ノーベル賞を受賞した日本人は7名。そのうち名古屋大学関係者は、2009年の益川敏英教授、小林誠教授、下村脩教授、2001年の野依良治教授の4名に上ります。世界でも卓越した研究レベルは、当時から受け継がれる本学の自由闊達な学風に育まれたものといっても決して過言ではありません。名古屋大学は、2009年に創立70周年を迎えました。ひるむことなく困難な課題に挑み続けた先人からの伝統を受け継ぎつつ、世界を見据え未来を拓きます。

名古屋大学には、3つのキャンパスがあります。緑豊かな東山キャンパスは、名古屋市中心部から近く、文系理系の学部・大学院を擁します。鶴舞キャンパスには、医学部と附属病院が、最も新しい大幸キャンパスには、医学部保健学科があります。

このハンドブックでは、外国人研究者が日本で生活するにあたり、来日前から帰国までに必要な情報を掲載しています。査証の取得から、外国人登録、銀行口座の開設の手続、大学周辺の医療機関や日常生活に至るまで、幅広い情報を提供していますので是非ご利用ください。このハンドブックが、みなさんの日本での新しい生活の手助けとなれば幸いです。

1 渡日前

査証と在留資格

日本へ入国しようとする外国人は、自国政府から有効な旅券（パスポート）の発給を受け、その旅券に日本公館であらかじめ査証（ビザ）を取得した上で来日しなければなりません。査証申請は、申請人（外国人研究者）が在外日本公館で直接行わなければならない。査証申請の際に必要な書類は、「就労・長期滞在を目的とする場合」と「短期滞在を目的とする場合」に大別されます。

「在留資格」とは、簡単に言えば、外国人がわが国で行うことができる活動、または認められた身分・地位のことで、「就労・長期滞在を目的とする場合（大学やその他の公的機関と雇用契約を結ぶなどして、本学において研究活動を行う場合）」在留資格は「教授」「特定活動」「文化活動」や、その在留資格を持つ者の扶養を受ける「家族滞在」に該当します。この場合、受入大学等が本人に代わって、あらかじめ日本国内で「在留資格認定証明書」の交付申請手続きを行うことができ、この証明書を取得した上で、在外公館に査証申請すると、在留資格認定証明書なしで査証申請を行う場合と比較して、短い期間で査証を取得することが可能となります。

「短期滞在を目的とする場合（シンポジウム出席など報酬を得ない短期の活動）」の在留資格は「短期滞在」となり、あらかじめ日本国内で「在留資格認定証明書」の交付申請手続きを行うことができないため、在外公館で外国人研究者（申請人）が直接査証申請を行います。ただし、日本と査証免除の取り決めを行っている国・地域の国民で、活動内容が「短期滞在」資格に該当すれば、査証の取得は不要です。

住居の手配

長期滞在外の外国人研究者用の学内宿舎には、インターナショナルレジデンス東山、リサーチーズビレッジ東山、リサーチーズビレッジ八雲、リサーチーズビレッジ大幸、猪高町宿舎、野依記念学術交流館の6ヶ所あり、居室数は合計82室になります。学外には、大学近郊に大学が初期費用等を負担して借り上げたアパート（借り上げ宿舎）が2ヶ所、計16室あります。学内宿舎または借り上げ宿舎への入居を希望する場合は、来日が決まりましたら、本学の受入担当者に宿舎入居の申し込みを依頼して下さい。

ただし、入居に際しては、外国人研究者の職名・種別等によって優先順位がありますのでご注意ください。宿舎の詳細は p14 を参照下さい。



⇒ 宿舎の詳細は P14 を参照下さい。

租税条約

租税条約とは日本（源泉地国）と居住国の両方からの二重課税の回避のため締結されている条約です。あなたの居住国と日本との間で租税条約が締結されている場合、希望があれば租税条約適用の手続きを行います。ただし、本国の税率が日本より高い場合などは適用を受けない方がよい場合などもありますので注意して下さい。英・米・仏・豪・オランダ・スイスの居住者の場合、手続きには自国で発行される居住者証明書の提出が必要です。この証明書の発行には、申請から2、3ヶ月かかることがありますので早めに準備して下さい。「我が国の租税条約ネットワーク」は p44 を参照して下さい。

⇒ 「我が国の租税条約ネットワーク」は P44 を参照下さい。

1 Before Coming to Japan

Visa and Status of Residence

To enter Japan, international researchers must have a valid passport from their own country and must also obtain a visa from a Japanese diplomatic mission. Your visa must be applied for directly through a diplomatic mission outside Japan.

Your status of residence basically corresponds to the activity that you will carry out in Japan, or to your position or status while in Japan. If you have a contract for long-term work involving research activities at Nagoya University or another organization, your status of residence may be “Professor”, “Designated Activities” or “Cultural Activities”. Family members accompanying you must apply for the status of residence “Dependent”. These certificates must be obtained in Japan before you leave your country, as they must be presented at the time of your visa application. The university will apply for your Certificate of Eligibility in Japan and send it to you. You can then apply for your visa at the Japanese diplomatic authority nearest you. Applying with a Certificate of Eligibility ensures that your visa application can be processed quickly and efficiently.

If you are coming to Japan on a short visit to perform non-salaried activities, such as attending a symposium or other event, your status of residence will be “Short-term Stay”. In this case, the university cannot apply in advance for your Certificate of Eligibility. Rather, you must apply directly to your Japanese embassy or consulate outside Japan. However, citizens of countries and regions which have a bilateral visa-waiver agreement with Japan do not need to obtain a visa for activities which fall under the category “short-term stay.”

Living Arrangements

Nagoya University has six facilities to accommodate foreign researchers for long-term stays: the International Residence Higashiyama, the Researchers Village Higashiyama, Researchers Village Yakumo, the Researchers Village Daiko, the Itakacho Residence, and the Noyori Conference Hall. These facilities total 82 rooms. The University also has two privately-owned buildings with 16 rooms near campus for which it covers initial moving-in costs such as key money. To apply for residence in any of these facilities, ask your contact person for the application.

Please be aware that some positions and types of work are given priority when assigning residences. For more details on university accommodations, see page 15.

⇒ For university accommodations, see page 15.

Tax Conventions

An income tax convention is a treaty concluded between two countries, where one is the withholding tax country (in this case, Japan) and the other is your country of ordinary residence, to prevent the double taxation of income. If there is a tax convention between your country and Japan, Nagoya University can process an application at your request. See Appendix on page for Japan's tax treaty network.

However, if the tax rate in your own country is higher than in Japan, you might prefer not to apply for the tax convention. Residents of the United Kingdom, the United States, France, Australia, Netherlands and Switzerland need a certificate of residence issued in their own country to apply for the tax convention. It usually takes about two to three months for this document to be issued, so we urge you to request it well before you leave for Japan. See page 44 for Japan's Tax Treaty Network.

⇒ For Japan's Tax Treaty Network, see page 44.

保険（海外旅行保険）

在留期間が3月超の外国人は、日本の公的医療保険に加入しなければなりません。在留期間が3月、もしくは短期滞在の場合には、自国で各保険会社の海外旅行傷害保険に加入することをお勧めします。保険に加入していないと、医療費は全額自己負担となり、高額な費用を支払うことになります。

日本への持込禁止・制限品

麻薬・けん銃をはじめ、コピー商品やワシントン条約などにより輸入が禁止または規制されている物品については、違反した場合、法律により厳しく罰せられます。

詳細については、以下の税関のウェブサイトを確認してください。

<http://www.customs.go.jp/english/summary/prohibit.htm>

また、野菜や果物などの植物を日本に持ち込む場合にも、植物の種類や国・地域によって異なる規制があるため注意が必要です。

<http://www.pps.go.jp/english/trip/index.html>

滞在中

2 必要な手続

在留カードと市区町村役場での手続き

【在留カード】

従来の「外国人登録制度」は2012年7月9日で廃止されました。2012年7月9日からは、従来の「外国人登録証」に代わり、「在留カード」が発行されます（*1）。日本滞在中の在留管理や住所変更などの手続などには、このカードを使用することになります。

「3月」超の在留期間が決定された外国人の方（中長期在留者）には、日本へ上陸した空港などで「在留カード」が発行されます（*2）。

「在留カード」が交付された外国人は、住居地を定めてから14日以内に、住居地の市区町村の窓口で新しい住居地を届け出る必要があります。

*1 「3月」の在留期間が許可された方には在留カードは交付されません。

*2 2012年7月9日移行しばらくの間、在留カードがその場で発行されるのは、成田空港、羽田空港、中部空港及び関西空港から上陸する場合のみに限られ、それ以外の空港から上陸する場合には後日、日本国内の住所へ郵送されます。その場合、旅券に上陸許可の認印と、「在留カード後日交付」という記載がされますので、在留カードが手元に届くまでの間は、旅券のそのページを在留カードの代わりとして提示してください。

【市区町村役場での手続き】

住居地を定めてから14日以内に、在留カードを持参の上、居住地の市区町村役場において「転入届」の手続をしてください。

必要書類

① 在留カード（上陸時に空港で交付された場合）

② 旅券

家族を同行して転入する場合のみ

● 世帯主との家族関係を立証する書類（和訳を添付すること）

例：結婚証明書、出生証明書など（原本）

* 添付の和訳には、翻訳者の氏名と連絡先を明記してください。また、証明書の原本の返却を希望する場合には、窓口へ提出の際にその旨を伝えれば、原本は返却してもらえます。



Insurance (Overseas Travel Insurance)

Foreign nationals residing in Japan for a mid- to long-term period (over 3 months) must enroll in the public health insurance system. It is recommended that foreign nationals whose period of stay is “3 months” or who are residing in Japan with the status of “Short-term Stay” purchase overseas travel personal accident insurance from a private insurer in their own country. Anyone without insurance must assume the full cost of their medical fees, which can be very expensive.

Prohibited Imports

Items that cannot be brought into Japan range from drugs and guns to counterfeit goods, and include rare animals and plants protected by the Washington Convention. Violations are severely punished by law. For the list of prohibited goods and more detailed information, see:

<http://www.customs.go.jp/english/summary/prohibit.htm>

There are also some other plants and plant products that are not allowed into Japan. These vary depending on the country or region you are traveling from, so check the following website before bringing any fruit, vegetable or plant into Japan:

<http://www.pps.go.jp/english/trip/index.html>

During your stay in Japan

2 Procedures in Japan

Residence Card and Procedures at the City, Ward or Town Office

[Residence Card]

The existing alien registration system was abolished and the new residency management system went into effect on July 9, 2012. In place of an alien registration card, foreign nationals residing legally in Japan for a mid- to long-term period (over 3 months) will be issued a residence card. (*1) You will need to use this card when you do residency procedures, change address, etc. A residence card will be issued to persons granted permission to stay for over 3 months (“mid-to long-term residents”) at the airport when they arrive in Japan. (*2) Those who have received a residence card (this includes those in possession of a passport stating “Residence card will be issued at a later date”) must notify the city, ward or town office within 14 days of finding a place to settle down.

(*1) Residence cards will not be issued if the period of stay is “three months”.

(*2) For some time after July 9, 2012 you will only be able to get a resident card straightaway if you are arriving at Narita, Haneda, Chubu (Centrair) or Kansai airports. If you arrive at another port, you will receive your residence card later by mail. In such cases, a seal of landing verification will be stamped in your passport and the description “Residence card will be issued at a later date” will be made near the stamp. The residence card will then be sent to the address that you notify the city, ward or town office of. Please use your passport in place of a resident card until it is sent to you.

[Procedures at the City, Ward or Town Office]

Mid- to long-term residents must complete the procedures of “moving-in notification” at their city, ward or town office within 14 days of finding a place to settle down.

Required documents

- ① Residence Card (If you have)
 - ② Passport
- Only in the case of being accompanied by your family
- A document certifying the relationship between the householder and your family member (with a Japanese translation attached*)
(e.g. an original of marriage certificate, an original of birth certificate)
- *Please write the name and contact details of the translator clearly on the translation. Also, if you wish the originals of the certificates to be returned to you, tell the staff at the City, Ward or Town office it when you submit the moving-in notification, and the originals will be returned.

➔ For access to local Ward offices, see page 45.

「住民票」は、住所を証明するための公的な書類です。

転入届が受理されると、「住民票の写し」の発行を受けることができますので、転入届と同時に、「住民票の写し」を1通入手しておくことをお勧めします。

(手数料が必要です：1通 ¥300)

【在留カードに関する諸手続】

住所に関する変更(引越)の場合は、市区町村で住居地の届出と同時に、転出・転入届(市区町村内での引越の場合は、転居届)の手続をします。

氏名、生年月日、性別、国籍・地域を変更した際には、入国管理局に届出をします。

手続	必要な書類	受付場所	届出日
住所の変更(引越) 転出届 転入届 転居届 (同じ市区町村内での引越の場合)	・在留カード + ・転出証明書 (転入届けの際のみ。転出届の手続きの際に、転出元の市区町村から発行されます。)	転出届 →転出元の市区町村 転入届 →転入先の市区町村 転居届 →住居地の市区町村	移転した日から 14日以内 ※上陸後、もしくは届け出た住居地から引越した後90日以内に、正当な理由なく市区町村での手続を行わない場合、在留資格取消の対象となる場合がありますので、注意してください。
住居地以外(氏名・生年月日・性別・国籍・地域)の変更	・在留カード ・旅券 ・写真(1枚) ・在留カード記載事項変更届出書 (http://www.moj.go.jp/content/000099514.pdf) ・記載事項に変更を生じたことを証明する資料	入国管理局	変更が生じた日から 14日以内
在留カードの再交付 (紛失・盗難・汚損・ICチップの破損などによるもの)	・在留カード(あれば) ・旅券 ・写真(1枚) ・在留カード再交付申請書(紛失・盗難) (http://www.moj.go.jp/content/000099521.pdf) ・在留カード再交付申請書(汚損等) (http://www.moj.go.jp/content/000099528.pdf) ※紛失・盗難の場合は、警察発行の遺失物届受理証明書、盗難届受理証明書、り災証明書など	入国管理局	紛失・盗難の場合、その事実を知ってから14日以内 ※海外で紛失などの場合には、再入国の日から14日以内
在留カード漢字氏名表記申出(*1)	・在留カード氏名表記申請書 (http://www.moj.go.jp/content/000099548.pdf) ・氏名に漢字を使用することを証する資料(パスポートのコピーなど)	入国管理局	住居地以外の変更、在留資格変更・更新など、在留カードの交付を伴う申請・申し出と同時にを行う。 ※漢字氏名表記のみ単独で申し出る場合には、更に ・手数料1,300円(収入印紙) ・写真(1枚) が必要です。
所属機関に関する届出 (所属機関の名称・所在地の変更、消滅、契約終了、移籍などが生じた場合*2)	・届出書 (http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00014.html) ・在留カードの写し(郵送の場合)	入国管理局への出頭、もしくは東京入国管理局への郵送	変更の日から14日以内
配偶者に関する届出 (「家族滞在」「特定活動(ハ)」「日本人・永住者の配偶者等」の方が、配偶者と離婚又は死別した場合*2)	・届出書 (http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00016.html) ・在留カードの写し(郵送の場合)	入国管理局への出頭、もしくは東京入国管理局への郵送	変更の日から14日以内

*1 在留カードに記載される氏名は、アルファベット表記のみです。漢字氏名表記を希望する場合には、上記の手続きにより申し出る必要があります。

*2 所属機関・配偶者に関する届出をする必要があるのは、平成24年7月9日以降に上陸許可、在留資格変更許可、在留期間更新許可等を受けた者に限ります。

※詳細な手続きについては、以下のサイトでご確認ください。

入国管理局ホームページ：<http://www.immi-moj.go.jp/tetuduki/index.html>

名古屋市役所ホームページ：<http://www.city.nagoya.jp/index.html>

After your “moving-in notification” is accepted, you can get a copy of your “Jumin-hyo (certificate of residence)”.

The “Jumin-hyo” is an official document that certifies your address. It is advisable to get a copy of your “Jumin-hyo” when you submit a “moving-in notification” at the city, ward or town office (Service fee: 300 yen).

【Procedures regarding the Residence Card】

When you change your place of residence, you must notify your city, ward or town office of the change.

When you change an item other than the place of residence, such as your name, date of birth, gender, nationality or region, you must notify the Immigration Bureau of the change.

Procedure	Required Documents	Place	Time Limit
Change of your place of residence → A notification of <ul style="list-style-type: none"> ↳ Moving out ↳ Moving in ↳ Moving (within the same municipality) 	<ul style="list-style-type: none"> • Residence Card + • Certificate of moving out (Only in case of moving in. When moving out, a certificate will be issued by your local office.) 	Moving out → The city, ward or town office of the area from which you are moving Moving in → The city, ward or town office of the area you are moving to Moving → The city, ward or town office where you live	Within 14 days of your move ※ If you have failed to give notification of a change in your place of residence without a justifiable reason, or have submitted false notification, within 90 days after you landed in Japan or changed your place of residence, your status of residence may be revoked.
Change of items other than place of residence (name, date of birth, sex, nationality or region)	<ul style="list-style-type: none"> • Residence Card • Passport • Photograph • Application form (http://www.moj.go.jp/content/000099514.pdf) • A document certifying the change 	The Immigration Bureau	Within 14 days of the change
Reissue of residence card (loss, stolen, damage, break of IC chip), etc.	<ul style="list-style-type: none"> • Residence Card (If you have it) • Passport • Photograph • Application form (lost/stolen) (http://www.moj.go.jp/content/000099521.pdf) • Application form (defaced/broken IC chip) (http://www.moj.go.jp/content/000099528.pdf) ※ In case of loss: a report of the loss issued by the police office, or victim's certificate issued by the city, ward or town office If stolen: a report of the theft issued by the police office	The Immigration Bureau	Within 14 days of the change ※ In case of loss abroad, within 14 days of re-entry
Application for Indication of Name Using Kanji Characters on the Residence Card* ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Application form (lost/stolen) (http://www.moj.go.jp/content/000099548.pdf) • A document certifying Kanji Characters for your name (e.g. passport) 	The Immigration Bureau	Apply while following the procedure for the issuance of a new residence card, for change of status or extension of period of stay, or change of items other than place of residence. ※ If you apply for only indication of name using Kanji Characters on the Residence Card, you must pay ¥ 1,300 (revenue stamp) and submit your photograph. (when you apply for it together with another procedure, with the issuance of a new residence card, the service is free.)
Notification of the Accepting Organization (change in the name or address of the organization, the organization has ceased to exist, left the organization, or transfer to a new organization)* ²	<ul style="list-style-type: none"> • Application form (http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/18.html) • A copy of Residence Card (if mailing form) 	Present form at the Immigration Bureau, or Mail to Tokyo Immigration Bureau	Within 14 days of the change
Notification Concerning the Spouse (in case of a person who is here as "Dependent", "Designated Activities (as a spouse)", "Spouse of Japanese National" or "Spouse of Permanent Resident" divorcing his/her spouse or losing his/her spouse)* ²	<ul style="list-style-type: none"> • Application form (http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/20.html) • A copy of Residence Card (if mailing form) 	Present form at the Immigration Bureau, or Mail to Tokyo Immigration Bureau	Within 14 days of the change

*¹ Your name is written only in alphabet on the residence card. If you wish your name to be written in Kanji, you must follow the above procedure.

*² Only persons who enter Japan, change their status or extend their period of stay after July 9th 2012 must submit the Notification of the Accepting Organization or Concerning the Spouse.

For more information, please see this website:

[Immigration Bureau of Japan] <http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/index.html>

[City of Nagoya] <http://www.city.nagoya.jp/en/index.html>

National Health Insurance

Foreign nationals residing legally in Japan for a mid-to long-term period (over 3 months) with a residence card must enroll in National Health Insurance (public health insurance), except in the case of enrolling in another public health insurance program. Please follow the enrollment procedures when you go to the city, ward or town office to submit your “moving-in notification.”

With National Health Insurance, your co-payment for medical bills will be 30% of the total amount. (*The co-payment for children from age 0 to the end of junior high school who are living in Nagoya City will be free with the Child Medical Fee Subsidy. For more information, please refer to page 29.)

Required documents

- ① Residence Card
- ② Passport
- ③ Inkan Stamp (if you have one)

The insurance premium for National Health Insurance is calculated according to your income in the previous year. For your initial year in Japan your previous year's income is considered to be zero, so the insurance premium will be 1,200 ~ 1,600 yen per month for a single person. (Persons who are between 40 ~ 64 years of age must pay more than younger people because they also have to pay the nursing care insurance premium. The insurance premium also increases according to the number of dependent family members.)

However, from the second year onward, your monthly insurance premium will generally be higher than that of your initial year.

For further information regarding the insurance premium, please consult your local city, ward or town office.

For further information (only for Nagoya City residents)

[City of Nagoya: National Health Insurance Overview](#)

Nagoya City Website “Health Insurance”

<http://www.city.nagoya.jp/en/page/0000013894.html>

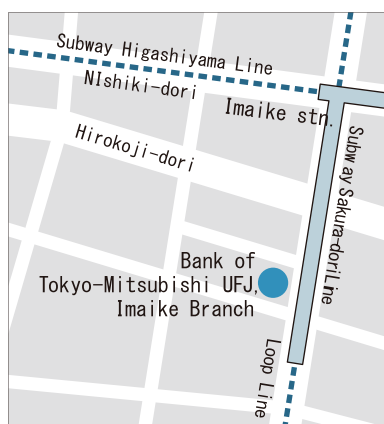
Opening a Bank Account

We suggest that you open a bank account as soon as possible after arriving in Japan so that your monthly salary or stipend can be paid directly to your account. When choosing a bank, you might want to consider the fact that Nagoya University has a corporate contract with the Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ's Imaike branch. Since many international students and foreign researchers use this branch, the staffs are particularly accustomed to dealing with the situation of newly-arrived foreigners.

Required documents

- ① Proof of employment such as your Letter of Invitation, Certificate of Prospective Employment or Certificate of Employment (original document)
- ② Residence Card (with your new address inscribed at the city, ward or town office after the moving-in procedure)
- ③ Inkan stamp (only for nationals of countries where Chinese characters are used, such as China)

Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Imaike Branch
 1-9-10 Imaike, Chikusa-ku, Nagoya 464-0850
 Subway station: Imaike on the Higashiyama line or Sakura-dori line, just outside exit 10
 TEL: 052-731-6151
 Bank tellers: Monday to Friday, 9:00-15:00



Notification Regarding Tax Conventions

If you are applying for a tax convention you must submit an Application Form for Income Tax Convention to the tax office in your jurisdiction through the University between the day of your arrival in Japan and the day prior to your first payday. Sign the appropriate sections on the required form and refer to the person in charge of finances at your department for the correct procedure. Please note that you are entirely responsible for deciding whether or not to apply for a tax convention in Japan. Make sure to verify the details with the tax authorities in your own country before you make your decision.

在留資格関連

※ 家族を呼び寄せる場合に、必要な在留資格認定証明書（家族滞在）については、P24 をご覧ください。

【再入国のための手続】

・「みなし再入国許可」制度

有効な旅券及び在留カードを所持する外国人の方が、出国後1年以内に本邦での活動を継続するために（在留期限が1年未満の場合はその在留期限まで）再入国する場合は、「みなし再入国許可」制度が適用され、原則として入国管理局で再入国許可を前もって受ける必要はありません。（*）

ただし「みなし再入国許可制度」を利用して出国した場合、その有効期間を在外公館などで延長することはできませんので、出国後1年以内に再入国しない場合には在留資格を失うことになります。

また、残存在留期間が1年未満の場合、「みなし再入国許可」制度を利用しても、再入国許可期限は在留期限までとなり、それまでに再入国しない場合には在留資格を失ってしまいますので、海外出張・一時帰国の際には必ず在留期間を確認し、在留期間の更新時期が近い場合にはまず更新を済ませてから出国するようにしましょう。

みなし再入国許可の必要書類

- ① 再入国用EDカード（みなし再入国許可の意思表示欄にチェックを入れる）
- ② 在留カード
- ③ パスポート

（*）「みなし再入国許可」が適用されるのは、2012年7月9日以降に出国する方のみです。2012年7月8日以前に帰国される方、また再入国が2012年7月9日以降であっても、出国が7月8日以前である場合には「みなし再入国許可」は適用されず、従来の「再入国許可」が必要となりますので、ご注意ください。

・再入国許可

再入国には、一時と数次有効の2種類があり、手数料が異なります。いずれも以下の書類を入国管理局に持参すると、即日交付されます。

再入国許可申請の必要書類

- ① 再入国許可申請書
<http://www.moj.go.jp/content/000099655.pdf>
- ② 在留カード
- ③ パスポート
- ④ 手数料 一次 ¥3,000 数次 ¥6,000（収入印紙で納入）

数次査証と（みなし）再入国許可での出入国の違い

数次査証

まず出国前に市区町村役場で「海外転出届」の届出を行い、その上で、出国時の出国審査において在留カードを返却することになります。このとき、その時点で有している在留資格および在留期間は消滅します。

再入国の際には、所持している数次査証で入国できますが、新規の入国として扱われるため、改めて在留カードの交付を受け、再入国後には市区町村役場で「転入届」を行わなければならない。

再入国許可

出国前に入国管理局で「再入国許可申請」を行う必要があります。出国時の出国審査においては、在留カードを返却する必要はありません。

再入国の際には、出国時の在留資格および在留期間が継続しているものとして取り扱われます。

みなし再入国許可

ほぼ「再入国許可」と同様ですが、出国から再入国までの間が1年以内でありかつ有効な在留カードを持っていれば、出国前に入国管理局で手続きすることなく出国できます。

※なお、再入国許可・みなし再入国許可制度ともに、出国時に日本国内の住居を引き払う場合には、出国前に「海外転出届」の届出を行う必要がありますので、ご注意ください。（この場合には、再入国後に市区町村役場で「転入届」の手続が必要です。）
一時帰国や出張など、出国から短期間で日本に再入国することが初めから分かっている場合には、数次査証を所持している場合でも、再入国許可やみなし再入国許可制度などを使用して出国することをお勧めします。

Regarding Your Status of Residence

Please see page 25 for obtaining visas for family members.

【Re-entry Procedures】

• Special Re-entry Permit

Foreign residents in possession of a valid passport and residence card who exit and subsequently wish to re-enter Japan within 1 year* of their departure to continue their activities in Japan can use the "special re-entry system". In this system, they will not, in principle, be required to apply for a re-entry permit at the Immigration Bureau in advance. (*)

However, if you exit Japan using a special re-entry permit, you cannot extend your permit at diplomatic establishments abroad, and you will lose your resident status if you fail to re-enter Japan within 1 year of departure.

Also, if your period of stay is set to expire within 1 year after your departure, you will lose your resident status if you fail to re-enter Japan before the expiration of your period of stay. If you plan to take a business trip or go back to your country temporarily, please check your period of stay. If it is due to expire soon, please apply for an extension before you leave Japan.

Required documents → Please present them at departure.

- 1 the ED card for re-entry (with the box showing your intention to re-enter Japan checked)
- 2 Residence Card
- 3 Passport

(*)The "Special Re-entry Permit" is available only for those who will depart from Japan after July 9, 2012. Those who will re-enter Japan before 8th July 2012 and those who will re-enter Japan after July 9, 2012 but departed from Japan before July 8, 2012 cannot use the "special re-entry permit" but must apply for a conventional re-entry permit.

• Re-entry Permit

There are two types of re-entry permit: single re-entry and multiple re-entry. The fees differ for each type. Re-entry permits can be issued on the day of application if you bring the documents below to the Immigration Bureau:

Required documents

- 1 Application for re-entry permit
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/06.html>
- 2 Residence Card
- 3 Passport
- 4 Processing fee in revenue stamps: ¥3,000 (single re-entry)
or ¥6,000 (multiple re-entry)

The Difference between Re-entry using a Multiple Visa and a Re-entry Permit (Special Re-entry Permit)

Multiple Visa

Before leaving Japan with a multiple visa, you must submit a moving abroad notification to the municipal office. When you depart, you must return your residence card at the airport; at this time, your period of stay and status of residence will be terminated.

When you re-enter Japan, you can enter with your multiple visa. However, your re-entry will be treated as a new entry, and you will have to receive a new residence card and complete the "moving-in notification" procedure at the municipal office again.

Re-entry Permit

Before leaving Japan, you must apply for a re-entry permit at the Immigration Bureau. With a re-entry permit, you do not have to return your residence card at the airport when you depart. When you re-enter Japan, your status of residence and period of stay will be treated as continuing from the time you left Japan.

Special Re-entry Permit system

You can leave and re-enter Japan using a special re-entry permit in a similar manner to the re-entry permit. However, if you re-enter Japan within one year of leaving it and you have a valid residence card, you do not have to apply for a re-entry permit at the Immigration bureau before you leave Japan.

※ Even if you leave Japan using a re-entry permit or special re-entry permit, you will have to submit a moving abroad notification if you are vacating your residence in Japan. (In this case, you must complete the "moving-in notification" procedure at the municipal office after you return to Japan.)

Therefore, even if you have a multiple visa, if you plan to take a business trip or go back to your country temporarily, we suggest you leave Japan using a re-entry permit or special re-entry permit.

【在留期間更新許可申請】

「教授」資格における在留期間更新申請の必要書類は以下の通りです。6ヶ月以上の在留期間を有する場合、在留期間の満了日の3ヶ月前から手続を受け付けているので、早めに手続しましょう。申請後、郵送で結果が届いてから14日以内に入国管理局で手続を行います。

必要書類

- ① 在留期間更新許可申請書 (I「教授」「教育」)
<http://www.moj.go.jp/content/000103522.pdf>
- ② パスポート及び在留カード
- ③ 住民税の課税 (又は非課税) 証明書及び納税証明書*
- ④ 手数料 ¥4,000 (収入印紙で納入)
- ⑤ 写真 (4cm × 3cm)

*居住地の区役所・市役所・役場から発行されるもの。滞在1年未満の場合は、源泉徴収票の写しで可。尚、常勤の場合には必要ありません。

【在留資格変更許可申請】

現在の在留資格を変更する場合に必要な手続です。例えば、博士課程に在籍していた学生が研究員として雇用されることになった場合は、「留学」から「教授」への資格変更が必要となります。申請後、郵送で結果が届いてから、14日以内に入国管理局で手続を行います。

必要書類

- ① 在留資格変更許可申請書 (I「教授」「教育」)
<http://www.moj.go.jp/content/000103486.pdf>
- ② パスポート及び在留カード
- ③ 採用予定証明書*
- ④ 手数料 ¥4,000 (収入印紙で納入)
- ⑤ 写真 (4cm × 3cm)

*その他、大学が作成する研究者の大学における活動の内容、期間、地位及び報酬を証明する文書でも可。

【高度人材ポイント制について】

平成24年5月より、日本で就労資格を持って在留される外国人の方に対し、経験・実績・年収などに応じてポイントを付与し、70点以上のポイントを取得される方を「高度人材」として認定する「高度人材ポイント制」という制度が始まりました。

「高度人材」に認定されると、永住許可要件の緩和など、様々な在留上の優遇措置を受けることができます。

「高度人材ポイント制」についての詳細は、以下の入国管理局HPを参照ください。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_3/index.html (日本語)

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_3/en/index.html (英語)



名古屋入国管理局
〒455-8601 名古屋市港区正保町5-18
TEL: 052-559-2114
受付時間: 月～金 9:00～16:00

【Applying to Extend a Period of Stay】

Persons with the status of residence "Professor" must submit the documents below at the Immigration Bureau to apply for an extension of stay. If your initial stay was over six months, you can apply for an extension starting three months prior to the final day of your visa. We recommend that you apply as soon as possible. The result of the application will be sent by post, and you must go back to the Immigration Bureau to complete the procedure within 14 days after receiving the result.

Required documents

- ① Application for extension of period of stay ("Professor" / "Instructor")
<http://www.moj.go.jp/content/000103522.pdf>
- ② Passport and Residence Card
- ③ Certificate of Tax Payment for local inhabitant tax (or of tax-exemption)*
- ④ Processing fee of ¥4,000 in revenue stamps
- ⑤ A photograph (4cm X 3cm)

* Issued by your local ward, city or town office. If your period of stay is less than 1 year, you can present a photocopy of your withholding slip instead.

In case of full-time employment, this is not required.

【Applying for a Change in Status of Residence】

If your status of residence changes during your stay, you must apply for a change of status of residence at the Immigration Bureau. For example, an international student who, upon finishing a PhD at Nagoya University, is hired by the University as a teacher, must apply for a change in status of residence from "College Student" to "Professor." The result of your application will be sent by post, and you must go back to the Immigration Bureau to complete the procedure within 14 days after the result.

Required documents

- ① Application for change of status of residence ("Professor" / "Instructor")
<http://www.moj.go.jp/content/000103486.pdf>
- ② Passport and Residence Card
- ③ Certificate of Prospective Employment*
- ④ Processing fee of ¥4,000 in revenue stamps
- ⑤ A photograph (4cm X 3cm)

* A letter or certificate issued by the university detailing the applicant's activities, period of stay, position and salary may also be accepted.

【Points-based preferential immigration treatment for highly skilled foreign professionals】

The points-based system that provides highly skilled professionals with preferential immigration treatment started in May, 2012.

Under the points-based system, foreign professionals who earn 70 points or more will be recognized as "highly skilled foreign professionals" and will be given preferential immigration treatment.

For more information, see the Immigration Bureau website at the address below.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_3/en/index.html (English)



Nagoya Immigration Bureau
 Shoho-cho 5-18, Minato-ku Nagoya, 455-8601
 TEL : 052-559-2114
 Business hours : Monday to Friday 9:00 - 16:00

3

住居

Housing in Noyori Conference Hall

Researchers Village DAIKO



学内宿舎（長期用）

入居期間は1ヶ月以上1年以内です。

宿舎名	部屋類	使用料	面積	部屋数	共益費等	寝具リース (1組)
インターナショナルレジデンス東山 〒464-8601 名古屋市千種区不老町 TEL: 789-2197	夫婦室	¥18,627	34,31㎡	15	¥4,700 + 電気・水道・ガス料金	¥1,760
	家族室	¥30,999	51,84㎡	2		W ¥1,760 S ¥1,650
	台所・バス・トイレ・ベッド・洋服ダンス・収納庫・机・いす・エアコン・冷蔵庫・テレビ (家族室のみ) 等					
リサーチャーズビレッジ東山 〒464-0804 名古屋市千種区東山本町 6-1-1 TEL: 788-6028	家族室 E101	¥64,003	76,45㎡	6	¥7,200 + 電気・ガス料金	W ¥1,760 S ¥1,650
	家族室 E102	¥65,003	78,33㎡			
	家族室 E103 ~ E202	¥59,003	67,50㎡			
	台所・バス・トイレ・ベッド・洋服ダンス・収納庫・机・いす・エアコン・冷蔵庫・電子レンジ・テレビ・乾燥機付洗濯機等					
リサーチャーズビレッジ八雲 〒466-0823 名古屋市昭和区八雲町 28-1 TEL: 788-6263	夫婦・家族室	¥61,003	53,00㎡	9	¥4,700 + 電気・水道・ガス料金	W ¥1,430 S ¥1,320
	台所・バス・トイレ・ベッド・机・いす・エアコン・冷蔵庫・電子レンジ・テレビ・洗濯機等					
野依記念学術交流館 〒466-0813 名古屋市千種区仁座町 1-1 TEL: 788-6121 (受付カウンター)	家族室	¥89,003	91,17㎡	10	¥4,700 + 電気・水道・ガス料金	¥1,650
		¥97,003	107,35㎡			
	夫婦室	¥77,003	81,01㎡			
		¥79,203	83,24㎡			
		¥80,003	85,52㎡			
		¥82,003	88,12㎡			
		¥85,003	91,10㎡			
		¥85,003	91,10㎡			
单身室	¥55,003	50,98㎡				
	¥55,003	51,07㎡				
台所・バス・トイレ・ベッド・洋服ダンス・収納庫・机・いす・エアコン・冷蔵庫・乾燥機付洗濯機・食洗機・電子レンジ・テレビ等						
リサーチャーズビレッジ大幸 〒461-0047 名古屋市東区大幸南 1-1-20 TEL: 719-1952	单身室	¥53,003	28,00㎡	14	¥5,000 + 電気・水道・ガス料金	¥1,650
	台所・バス・トイレ・ベッド・机・いす・エアコン・冷蔵庫・電子レンジ・テレビ・洗濯機等					
猪高町宿舎 〒465-0094 名古屋市名東区亀の井 2-38 TEL: 788-6028	单身室	¥8,648	21,06 ~ 21,99㎡	26	¥6,000 + 電気・水道・ガス料金	¥1,650
	ベッド・洋服ダンス・収納庫・机・いす・エアコン・冷蔵庫等 ただし、台所、バス、トイレ、洗濯機 (¥100 / 回)、乾燥機 (無料) は共同					

※使用料にはNHK受信料 (BS) が含まれます。(インターナショナルレジデンス東山・夫婦室、猪高町宿舎は除く。)

学内宿舎（短期用）

短期滞在用の宿泊施設については、シンポジオン、職員クラブ、グリーンサロン東山、事務局4号館宿泊施設があり、1ヶ月未満の滞在の場合に利用可能です。予約は、4号館を除きオンラインシステムでの予約になるので、受け入れ担当者に手配を依頼します。

施設名	室数	料金 (1人)	時間
シンポジオン	ツイン: 2室	ツイン ¥3,210	チェックイン 15:00 チェックアウト 10:00
	シングル: 8室	ツイン (シングルユース) ¥4,450	
		シングル ¥3,750	
グリーンサロン東山	ツイン: 1室	ツイン ¥3,660	
	シングル: 5室	ツイン (シングルユース) ¥5,100	
		シングル ¥4,080	
職員クラブ	ツイン: 1室	ツイン ¥3,020	
	シングル: 11室	ツイン (シングルユース) ¥4,380	
		シングル ¥3,260	
事務局4号館	ワンルーム: 3室	¥3,320	

Green Salon Higashiyama



アパート・マンション

外国人研究者がアパートやマンションを借りる場合、以下の賃貸住宅仲介業者では、英語での対応が可能です。また、物件によっては保証人が不要の物件もありますので参考にして下さい。

英語対応可能な賃貸住宅仲介業者リスト

http://www.iech.provost.nagoya-u.ac.jp/publicfiles/forresearcher_handbook/list_of_real_estate_agents.pdf



3 Accommodations

Campus Accommodations (Long-term)

The researcher's period of stay must be at least one month and less than one year.

Name of Dormitory	Type of Room	Room Rent	Area	Number of Rooms	Monthly Service Fee & Utility Charges	Leasing Charge for Bedding
International Residence HIGASHIYAMA TEL: 789-2197 Furo-cho, Chikusa-ku, Nagoya, 464-8601	Room for couples	¥ 18,627	34,31㎡	15	¥ 4,700 + electricity, water, gas charges	¥ 1,760
	Room for families	¥ 30,999	51,84㎡	2		W ¥ 1,760 S ¥ 1,650
	Kitchenette, bath, toilet, bed, dresser, storage, desk, chair, air-conditioner, refrigerator, TV(Room for families only) etc.					
Researchers Village HIGASHIYAMA TEL: 788-6028 6-1-1 Higashiyamamotomachi, Chikusa-ku, Nagoya, 464-0804	For families E101	¥ 64,003	76,45㎡	6	¥ 7,200 + electricity, gas charges	W ¥ 1,760 S ¥ 1,650
	For families E102	¥ 65,003	78,33㎡			
	For families E103-E202	¥ 59,003	67,50㎡			
Kitchenette, bath, toilet, bed, dresser, storage, desk, chair, air-conditioner, microwave oven, refrigerator, TV, washer-dryer, etc.						
Researchers Village YAKUMO TEL: 788-6263 28-1 Yakumo-cho, Showa-ku, Nagoya, 466-0823	Room for couples or families	¥ 61,003	53,00㎡	9	¥ 4,700 + electricity, water, gas charges	W ¥ 1,430 S ¥ 1,320
	Kitchenette, bath, toilet, bed, desk, chair, air-conditioner, refrigerator, microwave oven, TV, washing machine, etc.					
Housing in Noyori Conference Hall TEL: 788-6121(Reception desk) 1-1 Nizacho, Chikusa-ku, Nagoya, 464-0813	Room for families	¥ 89,003	91,17㎡	10	¥ 4,700 + electricity, water, gas charges	¥ 1,650
		¥ 97,003	107,35㎡			
	Room for couples	¥ 77,003	81,01㎡			
		¥ 79,203	83,24㎡			
		¥ 80,003	85,52㎡			
		¥ 82,003	88,12㎡			
		¥ 85,003	91,10㎡			
	Room for single persons	¥ 55,003	50,98㎡			
¥ 55,003		51,07㎡				
Kitchenette, bath, toilet, bed, dresser, storage, desk, chair, air-conditioner, refrigerator, washer-dryer, dishwasher, microwave oven, TV, etc.						
Researchers Village DAIKO TEL: 719-1952 1-1-20, Daiko Minami, Higashi-ku, Nagoya, 461-0047	Room for single persons	¥ 53,003	28,00㎡	14	¥ 5,000 + electricity, water, gas charges	¥ 1,650
	Kitchenette, bath, toilet, bed, desk, chair, air-conditioner, refrigerator, microwave oven, TV, washing machine, etc.					
Itaka-cho Residence TEL: 788-6028 2-38, Kamenoi, Meito-ku, Nagoya, 465-0094	Room for single persons	¥ 8,648	21,06 ~ 21,99㎡	26	¥ 6,000 + electricity charges	¥ 1,650
	Bed, dresser, storage, desk, chair, air-conditioner, refrigerator, etc. (The kitchens, baths, toilets, washer [1 load: 100yen], and dryer [free] are shared.)					

* Room rent includes NHK subscription fee (satellite broadcasting.) (Except room for couples in International Residence Higashiyama and Itaka-cho Residence)

Campus Accommodations (Short-term)

There are four on-campus facilities for researchers on short-term stays (less than one month): the Symposion, the Staff Hall, Green Salon Higashiyama, and the rooms in Administration Building 4. Except for the rooms in Administration Bureau Building 4, reservations must be made through the online reservation system, so ask your contact person at Nagoya University to make them for you.

Symposion



Facility	Rooms	Fee per Person	Time
Symposion	Twin: 2 rooms	Twin ¥ 3,210	Check in 15:00 Check out 10:00
	Single: 8 rooms	Twin (single occupancy) ¥ 4,450	
		Single ¥ 3,750	
Green Salon Higashiyama	Twin: 1 rooms	Twin ¥ 3,660	
	Single: 5 rooms	Twin (single occupancy) ¥ 5,100	
		Single ¥ 4,080	
Staff Hall	Twin: 1 rooms	Twin ¥ 3,020	
	Single: 11 rooms	Twin (single occupancy) ¥ 4,380	
		Single ¥ 3,260	
Administration Bureau Building 4	One-room apartment: 3 rooms	¥ 3,320	

Campus Accommodations (Short-term)

List of Real Estate Agents offering service in English

http://www.iech.provost.nagoya-u.ac.jp/publicfiles/forresearcher_handbook/list_of_real_estate_agents.pdf

4

日常生活

電気・ガス・水道

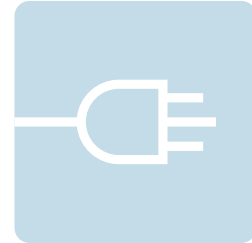
【電気】

電気の使用を開始するにあたっては、電話かインターネットで申し込みをします。日本では、電気の周波数が東と西の区域で異なっており、愛知県では 100V 60Hz です。この周波数に合った電気器具を使用するようにしましょう。

支払方法は、①口座振替 ②クレジットカード ③振込用紙による支払の中から選びます。①口座振替、②クレジットカードの場合は、申込用紙を送ってもらい、必要事項を記載して送り返すと手続きが完了します。③振込用紙による支払の場合は、振込用紙が配達されるので、銀行・郵便局・コンビニなどで支払をします。

支払の金額は、検針時に「電気ご使用量のお知らせ」用紙で通知されます。この用紙の左に使用量、中央に請求予定額・振替予定日、右に前月分の領収内容が記載されています。

- ▶ 中部電力(株) 名古屋支店中営業所：052 - 740 - 2100
<http://www.chuden.co.jp/english/index.html?cid=fo>



【ガス】

ガスの開栓をする際には立ち会いが必要になりますので、ガス会社に連絡をして開栓の日程を決めます。

支払方法は、①口座振替 ②クレジットカード ③払込票による支払の中から選びます。①口座振替、②クレジットカードの場合は、申込用紙を送ってもらい、必要事項を記載して送り返すと手続きが完了します。③払込票による支払の場合は、銀行・郵便局・コンビニなどで支払が出来る検針票を配布してもらいます。

支払の金額は、検針時に「検針票ガス使用量のお知らせ」用紙で通知されます。

- ▶ 東邦ガス：052 - 781 - 6131
<http://www.tohogasu.co.jp>

【水道】

水道の使用を開始するにあたっては、下記の水道局に連絡して下さい。

支払方法は、①口座振替 ②納入通知書による支払の中から選びます。①口座振替の場合は、申し込みハガキ(上下水道料金口座振替依頼書)に必要事項を記入して投函します。②納入通知書による支払の場合は、納入通知書により銀行・郵便局・コンビニなどで支払をします。支払の金額は、検針時に「水道ご使用量のお知らせ」用紙で通知されます。この用紙の左に使用量・請求予定額・振替予定日、右に前月分の領収内容が記載されています。

- ▶ 名古屋市上下水道局：052 - 884 - 5959
<http://www.water.city.nagoya.jp/english/ryokin/>

4

Living in Japan

Electricity, Gas & Water

【Electricity】

To get electricity when you move in to a new home, apply to Chubu Electricity by telephone or internet (see contact information below). The frequency in Aichi Prefecture is 100V 60HZ, and electrical appliances must match this frequency. You can pay your electricity bill in one of three ways: bank account transfer, credit card, and bill statement. To pay by monthly account transfer or by credit card, fill out the application sent to you by Chubu Electricity and send it by mail. To pay using a monthly bill statement, take the bill received from Chubu Electricity to a bank, a post office or a convenience store.

The amount of electricity you used in the previous month is indicated on the electricity service statement, which the Chubu Electricity representative will leave in your door after reading the meter. The volume consumed is on the left side of the statement, the expected amount and automatic account transfer date are in the middle, and the receipt for the previous bank transfer is on the right side. For more details, contact Chubu Electricity directly or visit the web site below.

▶ Chubu Electricity (Chikusa Ward) : 052 - 740 - 2100
<http://www.chuden.co.jp/english/index.html?cid=fo>

【Gas】

Contact Toho Gas (see contact information below) to set a date and time for turning on the gas in your home. You or a family member must be present when the Toho Gas representative turns on the gas. You can pay your gas bill in one of three ways: bank account transfer, credit card, and bill statement. To pay by monthly account transfer or by credit card, fill out the application sent to you by Toho Gas in advance and you will receive a gas service statement that you can pay at a bank, a post office or a convenience store. The amount of gas you used in the previous month is indicated on the gas service statement. For more details, contact Toho Gas directly or visit the web site below.

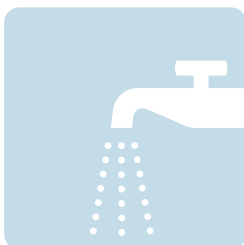
▶ Toho Gas : 052 - 781 - 6131
<http://www.tohogas.co.jp> (Japanese only)

【Water】

To have the water turned on in your home, contact the Nagoya City Waterworks & Sewerage Bureau. You can pay your water bill in one of two ways: bank account transfer and bill statement. To pay by account transfer, fill out the application postcard and send it to the Nagoya City Waterworks & Sewerage Bureau. To pay by bill statement, take your bill statement to a bank, a post office or a convenience store.

The amount of water and sewerage used is recorded on the water and sewerage service statement, which the Nagoya City Waterworks & Sewerage representative will leave in your door after reading the meter. The volume consumed, expected amount and automatic account transfer date are described in the left part of the statement, and the receipt for the previous bank transfer is on the right side. For more details, contact the Nagoya City Waterworks & Sewerage Bureau directly or visit the web site below.

▶ Nagoya City Waterworks & Sewerage Bureau: 052 - 884 - 5959
<http://www.water.city.nagoya.jp/english/>



携帯電話

携帯電話会社には、NTTドコモ、ソフトバンクモバイル、au by KDDI があり、販売店で購入します。契約方法、必要書類は会社によって異なるので確認してください。通常、パスポート、在留カード、預金通帳等が必要です。

サービス、料金プラン、製品機種等、詳細は以下の携帯電話会社の英語 HP をご覧ください。

- ▶ NTTドコモ <http://www.nttdocomo.co.jp/english>
- ▶ ソフトバンクモバイル <http://mb.softbank.jp/en>
- ▶ au by KDDI <http://www.au.kddi.com/english/index.html>



交通

【名古屋市内の交通手段】

名古屋市内および近郊では、地下鉄、市バス、電車（名鉄、JR、近鉄）などの交通機関が発達しています。東山キャンパス・大幸キャンパスへは、地下鉄名城線、鶴舞キャンパスへは、地下鉄鶴舞線や、JR中央線の利用が便利です。

地下鉄・市バスの路線図、利用方法、料金、一日乗車券については、すべて名古屋市交通局のHPで情報を得ることができます。また、ページ下部で言語を選べば、英語以外にも、中国語、韓国語、ポルトガル語に対応しています。

- ▶ 名古屋市交通局
<http://www.kotsu.city.nagoya.jp/english/index.html>

⇨ 地下鉄路線図は P43 を参照下さい。

【自動車運転免許】

日本国内で自動車を運転する場合、日本の免許証が必要です。日本で新たに免許を取得する場合は、日本の交通ルールを学び、学科（英語・ポルトガル語・中国語可）・技能（日本語のみ）の両方の試験に合格する必要があります。ジュネーブ条約加盟国に居住している場合は、来日前に自国で国際免許証を取得していれば、日本で使うことができます。

国際免許を持たずに来日した場合でも、運転免許試験場で自国の免許からの切り替えが可能です。ただし、有効な自国の免許を保持していること、運転免許を取得した日から3ヶ月以上その国に滞在したこと等の条件があります。また、国によって追加書類の提出や知識・実技の試験が課される場合がありますのでご注意ください。

- ▶ 愛知県運転免許試験場
愛知県名古屋市天白区平針南3丁目605 TEL: 052 - 801 - 3211
http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6_gaimen.pdf (日本語のみ)
- ▶ 愛知県
"Do you know Japan's Traffic Rules?"
<http://www.pref.aichi.jp/global/en/living/traffic/index.html>



【自転車】

自転車に乗る際にも自動車と同様にルールがあり、違反した場合、罰せられることがあります。携帯電話で通話しながらの運転や飲酒運転、歩行者の妨害等は禁止されていますので、運転の際には気をつけましょう。また、決められた場所以外の駐輪は通行者の迷惑になりますので、必ず駐輪場等を利用しましょう。

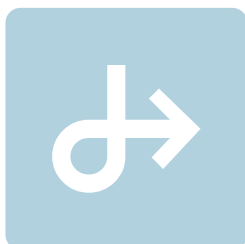
特に名古屋大学駅、本山駅、八事駅、いりなか駅周辺の道路は、自転車等放置禁止区域内になっていますので、放置された自転車・原動機付自転車は撤去の対象となります。ご注意ください。

Mobile Phones

The three main mobile phone companies in Japan are NTT Docomo, Softbank and au by KDDI. All of these have phones for sale at their shops. Contracts and required documents vary, but generally, a passport, a residence card and a bank passbook are necessary to sign up.

You can get information on services, price plans and phone models in English on each company's website.

- ▶ NTT Docomo <http://www.nttdocomo.co.jp/english>
- ▶ Softbank <http://mb.softbank.jp/en>
- ▶ au by KDDI <http://www.au.kddi.com/english/index.html>



➡ For Subway Map see page 43.

Transportation

【Inside Nagoya City】

Nagoya City and its suburbs are served by a network of subways, city buses and three train companies (Meitetsu, JR and Kintetsu). Higashiyama and Daiko campuses are on the Meijo subway line, while Tsurumai campus can be reached by the Tsurumai subway line or the JR train Chuo line. You will find a map of Nagoya subway and train lines on page 43.

The Transportation Bureau's web page has subway and bus maps as well as information about fares, day passes, and how to use the transportation system. The page can be viewed in English, Chinese, Korean or Portuguese by choosing the desired language in the drop down list at the bottom of the page.

- ▶ Nagoya Transportation Bureau
<http://www.kotsu.city.nagoya.jp/english/index.html>

【Driver's Licenses】

To drive a car in Japan, you must have a Japanese driver's license or an international license. To obtain a new license in Japan, you will need to study the traffic rules and take two tests, one written (English, Portuguese and Chinese tests are available) and one practical. If you live in a country that has signed the Geneva Convention, you can obtain an international license in your own country before coming to Japan. International licenses are valid for one year.

You can also have your driver's license converted to a Japanese license at the Driving License Test Center. To get your license converted, your original license must be valid and must have been obtained more than three months before leaving your country. Depending on which country issued your license, you may also have to submit different documents and pass a cognition test and a skill test.

- ▶ Aichi Prefectural Driving License Test Center
Hirabari Minami 3-605, Tempaku-ku, Nagoya TEL: 052 - 801 - 3211
http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6_gaimen.pdf (Japanese only)
- ▶ Aichi Prefectural Government Official Site
<http://www.pref.aichi.jp/global/en/living/traffic/index.html>



【Bicycles】

In Japan, there are traffic rules for bicycles as there are for cars, and breaking those rules entails a fine. In particular, it is forbidden to use a mobile phone while riding a bicycle, to ride while under the influence of alcohol, and to obstruct pedestrians. Also, designated parking areas must be used, as bicycles parked in non-designated locations can block pedestrian traffic. In particular, it is prohibited to leave bicycles on the roads around most subway stations: this is notably the case at Nagoya Daigaku, Motoyama, Yagoto, and Irinaka stations. Bicycles or motorized bikes left unattended in these areas will be removed.

なお、自転車を購入する際には、販売店で必ず防犯登録を行うことが義務づけられています。防犯登録をすることにより、自転車の所有者が確認でき、盗難防止と盗難時の早期発見に役立ちます。愛知県の場合、登録料は315円で8年間有効です。

友人から自転車を譲り受ける場合も、販売店で登録カードを自分名義に書き換えてもらいましょう。

ゴミの収集

ごみは、お住まいの市町村のごみの分別一覧表に従って、決められた分別方法、曜日、場所、ごみ袋の指定を守って捨てる必要があります。ルールを守らない場合、家主や近隣とトラブルになるケースがありますので、十分注意してください。

また、名古屋市の場合30センチ角以上の大型ゴミを捨てる際は有料となります。事前に収集依頼の連絡をし、コンビニやスーパーで手数料納付券を購入して、シールを見やすいところに貼って出しましょう。

分別方法の詳細ならびに大型ゴミの収集依頼先は、P46の資源とごみの分け方・出し方一覧表(英語)で確認して下さい。

▶ 分別方法の詳細ならびに大型ゴミの収集依頼先はP46を参照下さい。

5 医療

医療機関

病気になった場合は、健康保険証を持ち、最寄りの医療機関を受診します。大学周辺では、名古屋第二赤十字病院が、診療科目も多く設備が整っており英語での対応も可能なためお薦めです。日本の医療機関は診療が、平日と土曜日の午前に限られているため、休日や夜間などは救急外来を受診することになりますが、名古屋第二赤十字病院には、救急外来もあり常時英語対応が可能な医師がいるため、救急の場合にも安心です。

ただし、通常の外来診療では、初診の場合などかなり待ち時間が長く、数時間～半日程度かかることもありますので、風邪や腹痛など比較的病状が軽い場合は、英語での診療が可能な小規模なクリニックを受診した方が良い場合もあります。名古屋第二赤十字病院前には、小規模クリニックが集まったメディカルステーション八事山手通があり便利です。

大学近隣の歯科では、愛知学院大学歯学部附属病院で英語での診察が可能です。



Nagoya Daini Red Cross Hospital

大学周辺の医療機関リスト * 全て英語での診療可

病院名	住所	電話番号	備考
名古屋第二赤十字病院 (八事日赤)	昭和区妙見町 2-9	832-1121	E Rあり
			総合内科、消化器内科、神経内科、一般消化器外科、整形外科、脳神経外科、心臓外科、小児科、産婦人科、眼科、皮膚科、耳鼻咽喉科、泌尿器科等
聖霊病院	昭和区川名山町 56	832-1181	E Rあり
矢守こどもクリニック	昭和区滝川町 47-66	834-0118	
メディカルステーション八事山手通	昭和区山手通 3-9-1 日興山手通ビル		
・前田整形外科	2F	861-2251	
・わたなべ内科クリニック	1F	861-3450	
・山手通り歯科	3F	861-3334	
・眼科こもれびクリニック	3F	837-1750	
・たけざわ循環器科・内科クリニック	2F	837-7500	
やまて皮フ科	昭和区山手通 2 丁目 9-1 アビタシオン山手 2 階	836-4115	
東山内科・小児科・東山健康管理センター	千種区東山通 5-103	781-1235	
名古屋大学医学部附属病院	昭和区鶴舞町 65	741-2111	鶴舞キャンパス
愛知学院大学歯学部附属病院	千種区末盛通 2-11	759-2111	

If you purchase a bicycle, make sure to register it for theft prevention at the store. This allows the police to identify the owner of a stolen bicycle, and it both helps prevent thefts and accelerates the return of your property in case of theft. In Aichi Prefecture, registration costs ¥315 for an eight-year period. If a friend gives you a bicycle, have the name on the registration card changed to your name at the store where it was bought.

Waste Disposal

Trash must be separated according to the city rules and put out for collection at a set place and time in regulation bags. Ignoring the waste disposal rules can cause issues with your landlord and neighbors.

There is a charge for disposing of “large trash”, that is, items over 30 cm square. You must call the disposal service beforehand, purchase a service charge payment ticket at a supermarket or convenience store, and place the sticker visibly on the item.

See the “Sorting of Domestic Recyclable and Non-recyclable Refuse” chart (in English) on page 46 for more detailed instructions on how to separate your trash and request removal of large items.

➔ For Sorting of Domestic Recyclable and Non-recyclable Refuse see page 46

5 Medical Treatment

Healthcare Facilities

If you become ill, take your health insurance card and go to a clinic or hospital. Nagoya Daini Red Cross Hospital is the nearest large hospital to the University. It has a variety of specialized departments and provides consultation in English. Since Japanese clinics are only open on weekdays and on Saturday mornings, if you fall sick on a holiday or at night you may have to go to the emergency room. As Nagoya Daini Red Cross Hospital has both an emergency room and English speaking doctors, it is a good destination in an emergency.

However, in the regular outpatient section of the hospital, a first visit can take several hours or even half a day. If you have a relatively light ailment such as a cold or stomach-ache, it may be better to head to one of the smaller clinics where English is spoken. For example, Medical Center Yagoto Yamate Dori is located conveniently in front of Nagoya Daini Red Cross Hospital, and comprises several specialized clinics.

For dental care near Nagoya University, the Aichigakuin University Dental Hospital offers consultation in English.

List of Healthcare Facilities near Nagoya University *Consultation in English is available at all these facilities

Name	Address	Phone	Remarks
Nagoya Daini Red Cross Hospital	2-9 Myoken-cho, Showa-ku	832-1121	With ER
General medicine, gastroenterological medicine, orthopedic surgery, neurosurgery, digestive surgery, cardiosurgery, pediatrics, obstetrics & gynecology, ophthalmology, dermatology, otorhinolaryngology, urology, dental surgery, etc.			
Holy Spirit Hospital	56 Kawanayama-cho, Showa-ku	832-1181	With ER
Yamori Pediatrics Clinic	47-66 Takigawa-cho, Showa-ku	834-0118	
Medical Station Yagoto Yamate dori	Nikko Yamate Bldg. 3-9-1, Yamate-dori, Showa-ku		
• Maeda Orthopedics Clinic	2F	861-2251	
• Watanabe Clinic (internal medicine)	1F	861-3450	
• Yamate Dori Dental Clinic	3F	861-3334	
• Komorebi Eye Clinic	3F	837-1750	
• Takezawa Clinic (cardiovascular internal medicine)	2F	837-7500	
Yamate Dermatology Clinic	Habitación Yamate 2F 2-9-1 Yamate-dori, Showa-ku	836-4115	
Higashiyama Medical Clinic	5-103 Higashiyama-dori, Chikusa-ku	781-1235	
Nagoya University Hospital	65 Tsurumai-cho, Showa-ku	741-2111	Tsurumai Campus
Aichigakuin University Dental Hospital	2-11 Suemori-dori, Chikusa-ku	759-2111	

保健管理室

学内の保健管理室でも内科医師による健康相談、精神科医師による精神健康相談（予約制）を行っています。症状や病気の状態によっては名大医学部附属病院など他の医療機関への紹介が可能です。この相談には保険証は不要で費用もかかりませんので、体調不良の時や病院に行くか迷っている時など気軽に利用できます。ただし、あくまでも応急処置的な治療になりますので、症状が重い場合は、前ページの医療機関等を受診してください。

診察については英語の対応が可能ですが、受付や看護師による応急処置は英語の対応ができませんので、日本語のできる方に付き添ってもらいましょう。受診の際には職員証を持参してください。なお、保健管理室は、研究者本人のみ利用可能で、家族の利用はできませんのでご注意ください。



Health Administration Office

▶ 【医師による診察時間】

月～金 10:00～11:30、13:30～16:00

* 健康診断等で休診になる場合がありますので、必ず事前に電話で確認してください。
(052-789-3969 内線 3969)

▶ 【看護師による応急処置】

月～金 9:00～12:00、13:00～17:00

6 緊急時

警察・救急車・消防車

緊急の場合は、至急下記の連絡先に電話をして、可能であれば例にならって日本語で状況を伝えてください。英語の場合は、相手に聞き取りやすいよう、「ゆっくり、はっきり」話しましょう。

- ▶ 警察（交通事故、犯罪など）・・・・・・・・・・110
- ▶ 救急車（病気・けが）・・・・・・・・・・119
- ▶ 消防車（火事）・・・・・・・・・・119

【緊急の場合の日本語】

- Tasukete! (Help!)
- Kaji deseu! (Fire!)
- Kyu-kyu sha wo onegaishimasu. (I need an ambulance.)
- Dareka taoreteimasu. (Someone has collapsed.)
- Koutsuujiko desu. (A traffic accident has occurred.)
- Basho wa _____ desu. (I am at / in _____.)
- Watashi no juusho wa _____ desu. (My address is _____.)
- Watashi wa _____ desu. (My name is _____.)

【ヘルプライン】

「Japan Helpline」は24時間いつでも対応してくれる日本の非営利団体です。日常生活から緊急時までの問い合わせを、電話やメールですることが可能です。

- ▶ Japan Helpline
TEL: 0120-46-1997
<http://jhelp.com/en/jhlp.html>

Health Administration Office

The Health Administration Office on campus provides health consultation by physicians and mental health consultation by psychiatric doctors (upon reservation). Depending on the symptoms and illness, doctors at the Health Administration Office may refer you to other healthcare facilities such as the Nagoya University Hospital. There is no fee for this consultation and a health insurance card is not required, so you should feel free to consult when you are not feeling well or if you are wondering whether or not to go to a clinic. However, the Health Administration Office only provides stop-gap treatment, so if your condition is serious, it may be better to go directly to one of the healthcare facilities listed above.

Bring your Staff ID when visiting the Health Office. Medical examination in English is available, but as reception staff and nurses often do not speak English, we suggest that you come accompanied by someone who speaks Japanese. Please note that as a researcher, you can use the Health Administration Office for consultations, but your family members must go to a clinic or hospital.

- ▶ **【Consultation with a doctor】**
Monday to Friday, 10:00 ~ 11:30、 13:30 ~ 16:00
*Call before going, as the center occasionally closes on university-related business
(052-789-3969 ext. 3969)
- ▶ **【First aid by nursing staff】**
Monday to Friday, 9:00 ~ 12:00、 13:00 ~ 17:00

6

Emergencies



Police, Ambulance, Fire Fighters

In an emergency, call one of the 3-digit numbers below, and if possible use the following examples to explain your situation in Japanese. If you speak in English, take care to enunciate slowly and carefully so that the person you are talking to will understand.

- ▶ Police (Traffic accident, crime, etc.)110
- ▶ Ambulance (Illness, injury)119
- ▶ Fire fighters (Fire)119

【Japanese for emergencies】

- Tasukete! (Help!)
- Kaji dese! (Fire!)
- Kyu-kyu sha wo onegaishimasu. (I need an ambulance.)
- Dareka taoreteimasu. (Someone has collapsed.)
- Koutsuujiko desu. (A traffic accident has occurred.)
- Basho wa _____ desu. (I am at / in _____.)
- Watashi no juusho wa _____ desu. (My address is _____.)
- Watashi wa _____ desu. (My name is _____.)

【Help Line】

“Japan Help Line” is Japan’s only 24-hour, non-profit, nationwide emergency assistance service. They accept your calls and e-mails 24 hours a day, 7 days a week from anywhere about anything, from simple questions to emergency assistance.

- ▶ Japan Helpline
TEL: 0120-46-1997
<http://jhelp.com/en/jhlp.html>

7

日本語を学ぶ

全学日本語プログラム

名古屋大学留学生センターでは、本学に在学する外国人研究者や留学生を対象に日本語教育を行っています。全学日本語プログラムのコースには、「標準コース」「集中コース」「オンラインコース」「漢字コース」「入門講義」等があります。

登録方法やコース内容については、以下の留学生センターHPで確認してください。

- ▶ <http://www.ecis.nagoya-u.ac.jp/en/japanese/course/> (英語)
 - ▶ <http://www.ecis.nagoya-u.ac.jp/japanese/course/> (日本語)
- 問い合わせ：留学生センター (内線 2198)



Education Center for International Students

家族のための日本語コース

名古屋大学に所属する研究者や留学生の家族を対象とした週2回(火・木)の日本語の授業です。クラスは「入門」「初級1」「初級2」「初級3」に分かれており、教員が受講するクラスを決定します。教室での授業以外にも、校外学習やバス旅行、サマーパーティ、イヤーエンドパーティなどのイベントもあります。

詳細は、以下の留学生センターアドバイジング・カウンセリング部門HPを参照ください。

- ▶ <http://www.isa.provost.nagoya-u.ac.jp/family/nihongo.html>
- 問い合わせ：留学生センターアドバイジング・カウンセリング部門 (内線 6117)

8

家族

家族の査証取得

来日後、家族を呼び寄せる場合には、研究者本人が家族の申請代理人として、居住地为管轄する入国管理局に在留資格認定証明書(「家族滞在」資格)の代理申請を行います。

必要書類

- ① 在留資格認定証明書交付申請書 (R「家族滞在」「特定活動(ハ)」)
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/01.html>
- ② 研究者本人との家族関係を立証する書類 (和訳の添付が必要)
[例] 配偶者：結婚証明書 子：出生証明書
※中国の場合は公証書(原本)の提出が必要です。
- ③ 扶養者(研究者本人)の在職証明書
- ④ 扶養者(研究者本人)の住民税の課税(又は非課税)証明書及び納税書*
- ⑤ 扶養者(研究者本人)のパスポートならびに在留カード
- ⑥ 申請者(家族)の写真(縦4cm×横3cm)
- ⑦ 申請者(家族)のパスポートコピー
- ⑧ 返信用封筒(定型封筒に380円分切手を貼付)

*入国後間もないなどの理由で発行されない場合は、在職証明書(職務内容、雇用期間、地位及び報酬を記載したもの)で代用可能な場合もあります。

7

Learning Japanese

Learning Japanese

The Nagoya University Education Center for International Students (ECIS) offers Japanese language education to foreign researchers and international students at Nagoya University. The University-wide Japanese Program has a standard course, an intensive course, an online course, a kanji course, an introductory course, and other courses.

See the ECIS website below for more detailed information on registration and course content.

- ▶ <http://www.ecis.nagoya-u.ac.jp/en/japanese/course/> (English)
 - ▶ <http://www.ecis.nagoya-u.ac.jp/japanese/course/> (Japanese)
- Contact: Education Center for International Students (ext. 2198)

Japanese for Families

This is a Japanese language class for family members of foreign researchers and international students of Nagoya University. It is given twice a week on Tuesdays and Thursdays, and teachers assign the students to one of four levels: Introductory, Beginner I, Beginner II, and Beginner III. Aside from classroom sessions, there are also field trips and bus trips, a summer party, a year-end party and other events.

For more information, see the Advising & Counseling Service, ECIS website at the address below.

- ▶ <http://www.isa.provost.nagoya-u.ac.jp/family/nihongo.html>
- Contact: Advising & Counseling Service, ECIS (ext. 6117)

8

Families

Obtaining Visas for Family Members

If your family is joining you in Japan after your arrival, you must act as their proxy for application. Go to the Immigration Bureau and apply for certificates of eligibility (status: "Dependent") for your family.

Required documents

- 1 Application for Certificate of Eligibility (R "Dependent", "Designated Activities (c)")
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/01.html>
- 2 A document certifying the relationship between yourself and the applicant (with a Japanese translation attached)
(e.g. a copy of marriage certificate for your spouse; a copy of birth certificate for your child)
※ Chinese citizens must submit the notarized original document.
- 3 Your Certificate of Employment
- 4 Your Certificate of Tax Payment for local inhabitant tax (or Certificate of Tax Exemption), or your withholding slip*
- 5 Your passport and residence card
- 6 A photograph of the applying family member (4cm x 3cm)
- 7 A copy of the applying family member's passport
- 8 A self-addressed and stamped return envelope (size no larger than 12 x 23.5cm, with ¥380 in stamps)
*If you do not have this document (e.g. because you have just arrived in Japan), a Certificate of Employment detailing your duties, working hours, position and salary may also be accepted.

妊娠・出産

中長期在留の外国人は、日本で出産・育児に関するサービスを受けることができます。妊娠したら、居住地の市区町村に妊娠届をして、母子健康手帳を受け取ります。この手帳には、妊娠・出産・育児における母子の健康状態、予防接種などの記録がすべて記載されます。

また、国民健康保険に加入している外国人は、申請をすれば出産一時金が支給されます。出産後に必要な手続は、下記の表に示したとおりです。

手続	必要な書類	取得する内容	受付場所	届出日
出生届	・ 出生証明書 ・ 母子健康手帳 ・ 印鑑（あれば） ・ 国民健康保険被保険者証（加入している方のみ）	・ 出生届受理証明書 ・ 住民票の写し	居住地の地区町村役所	14日以内
在留資格及び在留期間の取得許可申請	・ 出生届受理証明書 ・ 住民票の写し	・ 在留資格及び在留期間の取得 ・ 在留カード	入国管理局	30日以内
旅券申請	・ 大使館、領事館に問い合わせ確認	旅券	大使館又は領事館	

【予防接種】

名古屋市では予防接種個人票（予診票）を母子健康手帳別冊に綴じ込んでいます。それぞれの予防接種には法で決められた予防接種の期間（接種対象年齢）があり、この期間中であればいつでも接種可能です。しかし、病気にかかりやすい年齢を考慮して定められた期間（標準的な接種年齢）がありますので、できるだけその期間に接種を受けましょう。

子どものいる家庭への助成

【児童手当】

中学校修了前までの子どもの保護者には、毎月 5,000 円～ 15,000 円の児童手当が支給されます。支給の額は子どもの年齢、出生順、また世帯の所得によって異なります。

日本国籍がなくても在留カードを持っていれば受け取れます。（ただし、在留資格が無い方及び在留資格が「短期滞在」・「興業」などの方、また「教授」などの就労資格でも在留期間が 3 月の方は受け取れません。）

年齢区分	年齢区分の詳細	子の順位	手当月額
0歳から3歳	出生の翌月から3歳に到達した月	—	15,000円
3歳から小学生	3歳に到達した翌月から小学校修了前	第1子、第2子	10,000円
3歳から小学生	3歳に到達した翌月から小学校修了前	第3子以降	15,000円
中学生	小学校修了後から中学校修了前	—	10,000円

※但し、申請者の所得が所得制限限度額以上である場合には、上記の区分にかかわらず子ども1人につき月額 5,000 円が支給されます。

支給を受けるためには、住居地のある区の区役所（民生子ども課）で申請を行ってください。申請の翌月から支給を受けることができます。

必要書類

- ① 認定請求書
- ② 在留カードの写し
- ③ 健康保険証の写し
- ④ 振込先の預金通帳の写し（申請者本人の口座に限る）

支給要件など、詳細については、以下の HP をご覧いただくか、最寄りの市区町村に直接お問い合わせ下さい。

《参考情報》

名古屋市役所 「児童手当制度について」

<http://www.city.nagoya.jp/kodomoseishonen/page/0000034404.html>

Pregnancy and Childbirth

Women who are pregnant or who become pregnant while in Japan should report the pregnancy to the local Public Health Center to receive a “mother-child handbook” in which they can record their status and that of their child during the pregnancy, at birth, and during child-raising, including immunizations. If the mother is enrolled in national health insurance, she can apply to receive a lump-sum birth allowance. The procedure to follow after a birth is shown in the following table.

Procedure	Required Documents	Document to Be Obtained	Place	Time Limit
Registration of the birth	<ul style="list-style-type: none"> • Birth Certificate • Mother-child handbook • Inkan Stamp (If you have one) • National Health Insurance Card (If you have one) 	<ul style="list-style-type: none"> • Birth registration receipt certificate • Copy of "Jumin-hyo" (Resident Certificate) 	Municipal office of your locality	Within 14 days of the date of birth
Application for Visa Status of Residence and Period of Stay	<ul style="list-style-type: none"> • Birth registration receipt certificate • Copy of "Jumin-hyo" (Resident Certificate) 	<ul style="list-style-type: none"> • Visa status of residence and period of stay • Residence Card 	Immigration Bureau	Within 30 days of the date of birth
Passport	Ask your embassy or consulate for details	Passport	Embassy or Consulate of your country	

【Immunization】

Vaccination coupons are included by Nagoya City in the mother-child handbook. While you can have your children inoculated at any time during the period designated by law, it is recommended that you follow the standard plan that shows the best age to get a vaccination in consideration of the age at which children tend to contract the corresponding illness.

Aid for Families with Children

【Child Allowance】

The guardian of children aged 15 years or under on April 1 will receive “Child Allowance”, a monthly stipend of ¥5,000- ¥15,000. The amount of the stipend changes according to the age of the child, the order of births of the child, and the income of the guardians.

There is no restriction on nationality: if you have a residence card, you can receive the stipend. (However, visitors with the status of residence “Short-term Stay” or “Entertainer”, those with period of stay of “3 months” and those without status of residence are not eligible.)

Age	Age Classification Details	Birth Order of Child	Monthly Stipend
0 - 3 years old	the month following the birth to the month when the child reaches age 3	—	¥ 15,000
3 - Elementary School Student	the month following reaching age 3 to the end of Elementary School	first child, second child	¥ 10,000
3 - Elementary School Student	the month following reaching age 3 to the end of Elementary School	from third child on	¥ 15,000
Junior High School Student	after the end of Elementary School to the end of Junior High School	—	¥ 10,000

*However, if your income is greater than that specified in the criterion, then regardless of the below classification, you will receive a monthly stipend of ¥ 5,000 per child.

In order to receive the child allowance provision, you are required to apply at your local ward office.

Required documents

- ① Application Form "Jidou Teate Nintei Seikyū Sho"
- ② A copy of your Residence Card
- ③ A copy of Health Insurance Card
- ④ A copy of the applicant's inside cover of the bank account book in which the child allowance is to be transferred

For further information, please see this:

Ministry of Health, Labour and Welfare

http://www.mhlw.go.jp/bunya/kodomo/osirase/dl/h24_gaiyou_e.pdf

Alternatively, please consult the child care section of your ward office's welfare division.

【子ども医療費助成制度】

名古屋市在住の中学生までの子どもについて、病院での受診および入院について自己負担額が原則無料となる制度です。（差額ベッド代・入院時の食費負担などは助成の対象になりません。また、高額療養費・家族療養附加金などの支給がある場合は、その額が助成額から除かれます。）

外国人で助成を受ける資格があるのは、名古屋市に住民登録をしている（在留カードを持っている）、中学校卒業前である、健康保険に加入している、などの条件を満たす子どもの保護者です。所得制限はありません。

必要書類を揃えて、住居地のある区の区役所（保険年金課保険係）で手続きをすると、「子ども医療証」が発行されます。病院で受診の際には、健康保険証と「子ども医療証」を窓口提出すると、自己負担額が無料の取扱となります。

必要書類

- ① 健康保険証
- ② 子ども医療証交付申請書（母子手帳の中にあります。区役所の窓口でも配布しています。または、下記のURLからもダウンロードできます。）

<http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/cmsfiles/contents/0000009/9154/sinseisyo.pdf>

自己負担額が無料となるのは愛知県内の病院などでの受診に限りませんが、県外の病院などで受診したときは、所定の手続きにより支払った費用が戻ります。

また、県内の病院でも、「子ども医療証」交付の前に受診した場合など、やむを得ない理由により「子ども医療証」なしで受診した場合、医師の指示により治療用装具を購入した場合などにも支払った費用が戻ります。

加入している健康保険・氏名・住所が変更になった場合や、医療証を紛失・汚損した場合にも、手続きが必要です。詳しくは以下のHPをご覧ください。最寄りの区役所に直接お問い合わせください。

《参考情報》

名古屋市役所 「子ども医療費助成制度」

<http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000009154.html>

※名古屋市周辺各自治体においても、同様の制度があります。（但し、助成内容については、各市町村で異なります。）詳しくは住居地の市区町村役場にお尋ねください。

【Child Medical Fee Subsidy】

The guardians of children who are living in Nagoya city and have not yet reached the end of junior high school are eligible to enter the medical fee subsidy system that makes co-payment (individual expenses) for children's visits to a doctor or hospitalization free in principle. (Payments for meals and beds with extra amenities during hospitalization are not subsidized. In addition, if you receive Benefits for High-Cost Medical Care (Kogaku Ryoyo-hi) or Additional Benefits for Family Medical Treatment (Kazoku Ryoyo Fuka-kin), their amount will be deducted from the subsidy.)

The guardians of children who are living in Nagoya with residence cards, who have not yet reached the end of junior high school, who are covered by health insurance, etc., are eligible for this subsidy. This system is not limited by income.

After you submit the required documents to your local ward office (Health Insurance Section of the Health Insurance & Pension Division), a "Child Medical Certificate" (Kodomo Iryo-sho) will be issued. When your children visit the doctor and submit their health insurance certificate and "Child Medical Certificate", the co-payment for the visit or hospitalization will be free.

Required documents

- ① Health Insurance Certificate
- ② Application form "Kodomo Iryo-sho Kouhu Shinsei Sho"

*This form is enclosed in the Mother-child handbook. Alternatively, you can obtain one from your local ward office. You can also download the form at this URL:

<http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/cmsfiles/contents/0000009/9154/sinseisyo.pdf>

Within this system, the fees for visits to the doctor or hospitalization are treated as free only when your children visit a doctor in Aichi Prefecture. If they visit a doctor outside Aichi Prefecture, the fees can be refunded by getting a receipt and following the prescribed procedures.

You can also receive a refund when your children visit a doctor without a "Child Medical Certificate" for unavoidable reasons, such as needing to make a visit prior to the issuance of the "Child Medical Certificate", or when purchasing medical equipment for your children according to the doctor's instructions.

You must report changes in your address, name or health insurance to your ward office. For further information, please consult the child care section at your ward office.

City of Nagoya website:

<http://www.city.nagoya.jp/en/category/198-10-0-0-0-0-0-0-0.html>

*There are also similar subsidy systems in the municipalities around Nagoya city; however, the details of the subsidies differ by municipality. Please consult your city, ward or town office.

9

教育

保育園

乳幼児から小学入学未満児を預かり保育するところです。通常、「常時保育」は両親が就労・就学、または何らかの理由で保育が不可能な場合にのみ利用可能で、保育料も扶養者の所得に応じて決まります。名古屋市の場合、入園申込方法等詳細については、お住まいの区の区役所民生子ども課 民生子ども掛にお問い合わせ下さい。

なお、大学敷地内には、『どんぐり保育園(認可保育所)』があります。また、学内には名古屋大学が教職員や学生向けに設置した『こすもす保育園』があり、常時保育の場合、年2回(5月/11月)募集を行っています。保育料は所得に関係なく一律ですが、民間保育園と比べ割高です。「一時保育」の場合は、時間・日単位で子どもを預けることも可能です(基本時間内15分/250円)。

- ▶ こすもす保育園
<http://www.kyodo-sankaku.provost.nagoya-u.ac.jp/cosmos/> (日本語)

幼稚園

就学前(おもに満3歳から6歳)の幼児を保育する教育施設です。保育園と違い、保育時間が比較的短めで、ことば・数など就学前教育を行うところがほとんどです。大学近隣には、聖マリア幼稚園、八事聖霊幼稚園(いずれも私立)等があります。

- ▶ 名古屋市私立幼稚園協会: 052-957-1396
http://www.nagoyashiyo.or.jp/outline/kinder_outline.html
(案内・日本語のみ)
<http://www.nagoyashiyo.or.jp/outline/nagoyashi.html>
(私立幼稚園一覧・日本語のみ)

なお、名古屋市に住民登録をしており、かつ愛知県内の私立幼稚園に通う幼児の保護者は、授業料について名古屋市から補助を受けることができます。補助の金額や、補助を受ける条件など、詳しくは、住居地の区役所にお尋ねください。

- ▶ 《参考情報》
名古屋市役所「私立幼稚園就園奨励補助及び授業料補助」
<http://www.city.nagoya.jp/kyoiku/page/0000008669.html>

※名古屋市周辺各自治体においても、同様の制度があります。(但し、補助内容については、各市町村で異なります。) 詳しくは、住居地の市区町村役場にお尋ねください。

小・中学校、高等学校

日本では小学校の6年間(6歳~12歳)と中学校の3年間(12歳~15歳)は義務教育です。外国人の方は義務ではありませんが、手続きをすれば公立学校に入学することができます。入学を希望する場合は、最寄りの区役所(市民課)にお問い合わせください。

愛知県の公立高校では授業も受験・面接も日本語で行われます。入学の希望がある場合は、まず、愛知県教育委員会高等学校教育課にお問い合わせください。

私立への入学を希望する場合は各学校にお問い合わせください。近隣には南山学園(小・中・高)等があります。

- ▶ 愛知県教育委員会高等学校教育課: 052-954-6787
E-mail: kotogakko@pref.aichi.lg.jp
<http://www.pref.aichi.jp/0000027288.html> (日本語のみ)

インターナショナルスクール

名古屋市内・近隣には以下のインターナショナルスクールがあります。詳細については直接お問い合わせ下さい。

- ▶ 名古屋国際学園: 052-736-2025
<http://www.nagoyais.jp/nis/index.html>
International Christian Academy of Nagoya: 0561-62-4196
<http://www.icanjapan.org/>
愛知インターナショナルスクール: 052-788-2255
<http://www.nipais.com/en/index.html>

Nursery School

Nursery schools provide daycare for infants and preschoolers. Ordinarily, nursery schools are for use by parents who cannot take care of their children during the day-time because of work or study. Fees are determined based on the parents' income. For details on the application procedure, go to your ward office's welfare division.

Donguri, a private nursery school and authorized child care facility, is located on campus. Nagoya University also has its own nursery school for the children of staff and students, Cosmos, which accepts applications twice a year in May and November. Cosmos has a flat fee which does not depend on income and is higher than at public nursery schools. The facility also accepts children for short periods at an hourly rate (the basic rate is ¥250 / 15 minutes).

- ▶ Cosmos Nursery School
<http://www.kyodo-sankaku.provost.nagoya-u.ac.jp/cosmos/index.en.html> (English)

Kindergarten

Kindergartens educate and take care of pre-school children (generally ages 3 to 6). Unlike nursery schools, kindergartens are only open for a relatively short time each day, and the most basic writing and counting skills are generally taught in preparation for school. Near the university, there are two private kindergartens, Sei Maria (Saint Mary) Kindergarten and Yagoto Seirei (Holy Ghost) Kindergarten.

- ▶ Nagoya Private Kindergarten Association: 052-957-1396
http://www.nagoyashiyo.or.jp/outline/kinder_outline.html
 (general information, Japanese only)
<http://www.nagoyashiyo.or.jp/outline/nagoyashi.html>
 (list of private kindergartens, Japanese only)

In addition, guardians who are living in Nagoya city and have children who attend private Kindergarten in Aichi prefecture can receive financial assistance for tuition fees from Nagoya City. For further information, please consult your ward office.

- ▶ City of Nagoya website:
<http://www.city.nagoya.jp/en/page/0000013860.html>

※ There is also similar financial assistance available in the municipalities around Nagoya city; however, the details of the assistance differ according to municipality. Please consult your municipal office.

Elementary, Junior High and Senior High School

In Japan, compulsory education comprises six years of elementary school from ages 6 to 12, and three years of junior high school from ages 12 to 15. Children of foreign residents have no legal obligation to attend school, but they can enroll by going through the necessary procedures. If you wish your child to attend school in Japan, ask about the procedures at the citizen section of your ward office. Entrance exams, interviews and classes at public high schools in Aichi Prefecture take place in Japanese. Before applying, consult with the high school division of the Aichi Prefectural Board of Education. To enroll in a private school, consult with the individual schools. Nanzan School (primary, junior high and senior high) is located near campus.

- ▶ Aichi Prefectural Board of Education, high school division: 052-954-6787
 E-mail: kotogakko@pref.aichi.lg.jp
<http://www.pref.aichi.jp/global/en/living/education/entrance.html>

International Schools

The following international schools are located in Nagoya City and its vicinity. Contact each school directly for more information.

- ▶ Nagoya International School: 052-736-2025
<http://www.nagoyais.jp/nis/index.html>
- International Christian Academy of Nagoya: 0561-62-4196
<http://www.icanjapan.org/>
- Aichi International School: 052-788-2255
<http://www.nipais.com/en/index.html>

<参考>

● 名古屋国際センターでの教育相談について

名古屋国際センターでは、外国籍の子どもの教育全般について専門の相談員が相談に応じています。日本の学校制度や編・入学手続、学校情報等について、予約制で相談ができますのでご利用ください。

相談日：毎週 水・金・日曜日の 10:00～17:00 (予約制)

TEL: 052-581-0100

名古屋国際センター

<http://www.nic-nagoya.or.jp/>

10 学内施設

附属図書館 (内線 3678)

名古屋大学には中央図書館と医学部分館及び 20 以上の各部局の図書館 (図書室) があります。

http://www.nul.nagoya-u.ac.jp/index_e.html

中央図書館の案内は、こちらの "Guide to Nagoya University Library 2011/2012" をご覧ください。

http://www.nul.nagoya-u.ac.jp/guide_c/guide/guide_e.pdf

【中央図書館】

開館期間： 月～金 8:00～22:00
土・日・祝日 8:45～17:00

休館日： 8月31日・11月18日・12月28日～1月4日

※入館には名古屋大学職員証か中央図書館利用証が必要です。これらをお持ちでない方は、受付カウンターで交付を受けてください。交付手続には、受入の身分・受入期間を証明する書類が必要です。



① IDカード

中央図書館を利用するときは、名古屋大学職員証か、中央図書館利用証が必要です。お持ちの利用証が磁気カードではない場合、利用証を再申請してください。

入館には、IDカードのICを入館ゲートのICマークの部分にタッチするか、磁気ストライプのある面を自分の方に向け、スリットに奥まで差し込み、手前に引きます。IDカードを忘れてしまった場合は、受付カウンターに申し出ましょう。

② 蔵書

図書 (100 万冊以上)、雑誌 (約 10,000 誌)、電子書籍 (約 23,000 タイトル)、電子ジャーナル (約 32,000 タイトル) などが利用可能です。

③ 施設の利用

中央図書館ラーニングcommons、サテライトラボに設置してあるPC (デスクトップ) は、情報メディア教育システムのネットワークに接続されています。利用には名古屋大学IDとパスワードが必要です。また、全フロアで自分のノートPCで無線LAN (nuwnet) に接続できます。OPAC (Online Public Access Catalog) 検索用の端末もあります。また、館内には研究、教育及び学習の目的で利用できる研究個室、AVブース、セミナールーム等がありますので、利用する場合は、「中央図書館施設利用申込書」に記入し、サービスデスクへ申し込みます。「ラーニング・commons」では海外衛星放送も視聴できます。図書館内のコピー機では、個人の調査・研究のために、図書館所蔵資料の一部分に限り1人1部だけコピーすることができます。コピーは、著作権法で認められている範囲内に限って可能です。コピーする際には申込書を記入し、取り寄せカウンターに提出してください。

<Additional Information>

● Free Educational Counseling Service at Nagoya International Center

Nagoya International Center also has professional counselors hand to provide advice and information on education for foreign children and students. Counselors will also answer questions via e-mail, fax, or letter.

When: Wednesday, Friday, & Sunday 10:00 - 17:00

Where: NIC 3 Counter

Reservations: Required and can be made at 052-581-5692 (9:00 - 19:00 Tue. to Sun.)

Fax: 052-571-4673 **e-mail:** info@nic-nagoya.or.jp

<http://www.nic-nagoya.or.jp/>

10 Campus Facilities

University Library (ext. 3678)

Nagoya University has a Central Library, Medical Library and more than 20 departmental libraries for each School / Graduate School.

http://www.nul.nagoya-u.ac.jp/index_e.html

"The Guide to Nagoya University Central Library 2011 /2012" can be found at:
http://www.nul.nagoya-u.ac.jp/guide_c/guide/guide_e.pdf

【Central Library】

Opening hours: Monday to Friday 8:00 - 22:00
Saturdays, Sundays and holidays 8:45 - 17:00

Library closed on August 31, November 18, and December 28 to January 4

※ To enter, you need a Nagoya University Staff ID or a Central Library User Card. You can have a library card issued by going to the reception counter and presenting identification that details your conditions and period of employment.

① ID Card

To enter the library, you need either a Nagoya University Staff ID or a Central Library User Card. If your ID card is not a magnetic type, please apply for the Library Card. There is an automated gate at the entrance to the library. To open the gate, touch the IC part of your card to the IC reader, or slide your card in to the slot with the magnetic strip facing you, and pull it toward you. If you forget to bring your card, please ask at the Service Desk.

② Collection

Over one million books, 10,000 journals, 23,000 e-books, 32,000 e-journals and other materials are available for research and study.

③ Using the Facilities

The desktop computers in the Central Library Learning Commons and Satellite Labs are connected to the Information Media Studies System network. You need a Nagoya University ID number and password to use them. Personal laptop computers can be used on all floors of the Central Library to connect to nuwnet, the University's wireless LAN, with an ID and password. There are also public terminals for searching OPAC (Online Public Access Catalog), licensed databases, e-journals, e-books and library information.

Individual and group rooms, AV booths, and seminar rooms are available for personal study teaching or other educational activities. To apply to use these rooms, fill out the "Application for Using Central Library Facilities" form at the Service Desk. The library also has televisions showing overseas satellite broadcasts at the Learning Commons. The copy and printing machines in the library are for personal and research purposes; each user may make only one copy of library materials to a limited extent. Duplication of library materials for personal research is permitted as long as copyright protection is observed. Fill out the application form for photocopying and hand it in at the Inter-Library Loan Desk.



④他図書館からの取り寄せ

探している図書や雑誌が学内に無い場合は、その資料を所蔵している他大学等の図書館に出向いて直接利用したり、資料の借用や図書・雑誌のコピー（一部分）の取り寄せができます。事前に下記の Web サイトで、探している資料の所蔵図書館を調べることが必要です。利用についての詳しい内容については、所属部局の図書館(図書室)にお問い合わせください。

▶ CiNii <http://ci.nii.ac.jp/books/?/=en>

国内で探している資料が見つからない場合、海外の図書館へ依頼できます。海外の図書館の所蔵を確認の上、「海外文献複写・相互貸借申込書」に記入して、中央図書館相互利用カウンターへお申し込み下さい。相手国、図書館によって様々な事情があることをご理解ください。また、支払料金は様々で、文献の入手には数ヶ月を要することもあります。

カウンターでお尋ねください。

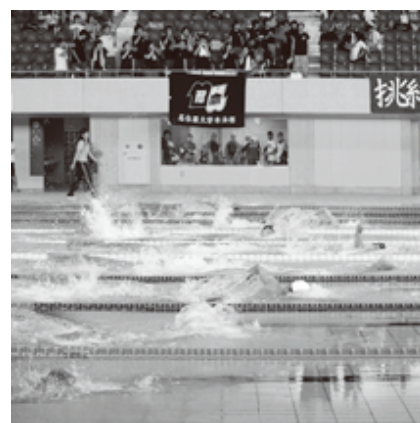
体育館・運動場

地区	名称	主な用途	利用時間
共通教育棟地区	第1体育館	バドミントン バスケット バレーボールなど	月～金（祝祭日を除く） 昼休みおよび9時～15時30分の間で授業・ 体育会運動部の練習が行われていない時間帯
	第2体育館	卓球	
	屋内プール	水泳	総合保健体育科学センターが定める 開放時間帯（以下のHP 掲示板を参照） http://www.htc.nagoya-u.ac.jp/facilities.html
総合運動場 (山の上グランド地区)	陸上競技場（トラック）	トラック競技など	月～金（祝祭日を除く） 昼休みおよび9時～15時30分の間で授業・ 体育会運動部の練習が行われていない時間帯
	陸上競技場（フィールド）	サッカー、ソフトボール	
	野球場	野球、ソフトボール	
	テニスコート	テニス	
	多目的コート	フットサルなど	
	新体育館（アリーナ）	バドミントン バスケット バレーボールなど	
	新体育館（トレーニングルーム）	トレーニング	9時～20時の間で授業が行われていない時間帯 トレーニングルームの場所： http://www.iech.provost.nagoya-u.ac.jp/publicfiles/forresearcher_handbook/how_to_get_to.pdf

*団体（2名以上）で使用の場合は、予め学務企画課窓口で空き状況を確認の上予約し、許可を受けてください。
問い合わせ：内線 2165

*トレーニング器具等大学の備品については使用可能ですが、授業や部活動で使用する用具は使用できませんので、用具はご自分で持参下さい。

*研究者本人のみで家族の利用はできませんのでご注意下さい。





④ Requesting Books and Photocopies of Documents from Other Libraries

If you do not find the book or journal you need in the Nagoya University Library, you can go to another university library and consult it directly, request the document to be loaned from the library of another university, or request photocopies of parts of books or periodicals held by other libraries. Before going to another university library, check whether or not you will need a letter of introduction with the librarian at the Inter-Library Loan Desk. If you wish to request a book to be loaned, or photocopies of documents, start by searching for the desired document using the web page below. For more information on obtaining documents, contact the staff at the departmental libraries.

▶ CiNii <http://ci.nii.ac.jp/books/?/=en>

If the documents you need cannot be found in Japan, you can request them from a library overseas. After searching the overseas library OPAC, fill out the "Application Form for Overseas Library Copy / Loan Service," and submit it at the Inter-Library Loan Desk. You may have to be patient, as different countries and libraries have different lending policies. Obtaining a book can sometimes take several months, and the required fees also vary. You will find more detailed information at the counter or on the Central Library Website.

Gymnasium and Other Sports Facilities

Area	Facility	Sport	Availability
Kyoiku Bldg Area	1st Gymnasium	Badminton, Basketball, Volleyball, etc.	Monday-Friday (except holidays) During lunch-time, and between 9:00 and 15:30, except when sport classes or club activities are in progress
	2nd Gymnasium	Table tennis	
	Indoor Pool	Swimming	Open swims at times designated by the Research Center of Health, Fitness and Sports. Check schedule on the following page: http://www.htc.nagoya-u.ac.jp/facilities.html
University Grounds (Yamanoue Ground Area)	Track and Field Ground (Track)	Track, etc.	Monday-Friday (except holidays) During lunch-time, and between 9:00 and 15:30, except when sport classes or club activities are in progress.
	Track and Field Ground (Field)	Soccer, softball	
	Baseball Field	Baseball, softball	
	Tennis Courts	Tennis	
	Multi-purpose Courts	Futsal, etc.	
	New Gymnasium (Arena)	Badminton, Basketball, Volleyball, etc.	
	New Gymnasium (Training Room)	Working out	Between 9:00 and 20:00, except when sport classes or athletic clubs are in progress <u>How to get to the Training Room:</u> http://www.iech.provost.nagoya-u.ac.jp/publicfiles/forresearcher_handbook/how_to_get_to.pdf

*For use by a group (two or more persons), check availability and make reservations with the Academic Planning Division (ext. 2165)

*Training and other equipment is available. However, university equipment that is used for classes or club activities cannot be lent out, so you may have to bring your own equipment.

*Researchers' family members do not have access to the sports facilities.



情報メディア教育システム

情報メディア教育システムは、情報処理教育に関する教育・研究を目的とした学内共同利用システムです。現在のシステムは平成 20 年に導入されたものです。現システムでは、850 余りの端末をセンターラボおよび 9 のサテライトラボに分散設置し、専用のネットワークサーバ群と結ばれています。すべての端末には USB 端子がついており、USB メモリの利用が可能です。さらにワープロ、表計算、グラフィックス、データベース、プログラム開発環境等のソフトウェアが端末にはインストールされており、またインターネットにも接続されているので、電子メールや WWW 等のネットワークサービスを誰でも自由に利用することができます。また、情報メディアスタジオで制作したコンテンツは、ビデオオンデマンドシステムで、Flash ビデオ、Quick Time、Windows Media によるマルチメディア教材を配信しています。情報ハブ室では、自分のパソコンを持ち込んでシステムへ接続することができます。詳細は以下の HP を参考にしてください。

▶ <http://www.media.nagoya-u.ac.jp/>

名古屋大学ハラスメント相談センター（052-789-5806 内線 5806）

セクシャル・ハラスメント、アカデミック・ハラスメントやパワー・ハラスメント等様々なハラスメントの相談を受け付けています。相談員は、臨床心理学を専攻、または心理カウンセリングや精神保健学に基づいたカウンセリング経験を有する専門カウンセラーです。また、アドバイザーとして弁護士も在籍しています。

相談は基本的には日本語での対応になります。（ただし、Eメールでの相談は英語でも可。）詳細や相談の予約は、以下の HP でご確認ください。

▶ <http://www.sh-help.provost.nagoya-u.ac.jp/>（日本語のみ）

生協

名古屋大学の生協（消費生活協同組合）は、食堂、書籍店舗、売店を持っています。生協会員になるためには、20,000 円（外国人研究者の場合、滞在期間などによってこれより高くなる場合がありますから、事前に相談して下さい。）の出資金を添えて生協事務所（北部厚生会館 2 階）に申し込んで下さい。この出資金は、生協を脱退する時に全学返還されます。会員には書籍や CD などが 10% 割引されるなどの特典があります。その他、詳細は以下の HP をご覧ください。

▶ <http://www.nucoop.jp/>（日本語のみ）

日本郵便（内線 5171）

学内に「名古屋大学内郵便局」があります。外貨の両替、各種郵便物の取り扱い、貯金、保険業務も行っています。詳細は窓口で職員にお問い合わせ下さい。

	郵便窓口	キャッシュコーナー
取り扱い時間	月～金 9:00～17:00 (為替・外貨両替は 16:00 まで)	月～金 7:00～23:00 土 9:00～21:00 日・祝 9:00～17:00

銀行

学内郵便局の隣に三菱東京 UFJ 銀行のキャッシュコーナーがあります。

三菱東京 UFJ 銀行 キャッシュコーナー	平 日 7:00～23:00 土 7:00～23:00 日・祝 7:00～23:00
--------------------------	--





Information Media Studies System

The Information Media Studies System is used throughout the university for research and education in information processing. The system was introduced in 2008 and consists of nearly 850 terminals dispersed in a center lab and nine satellite labs and connected through a specialized network server group. All terminals have USB ports and can be used with USB keys. Furthermore, software such as word-processing, spread sheets, graphics, and database program development environment are installed in the terminals. All terminals are connected to the Internet, and anyone with a password can use e-mail and browse the Web. Also, video-on-demand teaching materials created by the information media studio can be viewed in Flash video, Quick Time and Windows Media formats. You can connect to the system by bringing your own computer to an "information hub". For more details, see the following website :

▶ <http://www.media.nagoya-u.ac.jp/>

Nagoya University Harassment Consultation Center (052-789-5806 ext. 5806)

The Harassment Consultation Center provides help for dealing with sexual harassment, academic harassment, power harassment and other forms of harassment. The staff are experienced counselors with degrees in clinical psychology and mental health, and include a lawyer who can provide legal advice. Consultations take place primarily in Japanese. However, e-mail consultation in English can be arranged. For details and to make an appointment, see the following page:

▶ <http://www.sh-help.provost.nagoya-u.ac.jp/> (Japanese only)

University Co-operative Society

The Nagoya University Co-operative Society has cafeterias, book stores and shops on campus. To be a member of this association, you need to pay a membership fee of ¥20,000 at the office on the second floor of the North Co-op. This fee may vary according to your period of stay in Japan, and will be refunded when you withdraw your membership. Members receive 10% discount on book or CD purchases.

▶ <http://www.nucoop.jp/> (Japanese only)

Post Office (ext. 5171)

In addition to postal mail, the campus branch of the post office deals with foreign exchange, remittance services, savings and insurance. Further information can be obtained at the counter.

▶ <http://www.jp-network.japanpost.jp/storesearch/detail/index.php?ic=300101215700>
(Japanese only)

Hours:	Post Office	ATM (automatic teller machine)
	Monday - Friday 9:00 - 17:00 (- 16:00 for foreign exchange and remittance)	Monday - Friday 7:00 - 23:00 Saturdays 9:00 - 21:00 Sundays and Holidays 9:00 - 17:00

Bank

There is an ATM for the Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ next to the campus post office.

Hours:	Monday - Friday 7:00 - 23:00 Saturdays 7:00 - 23:00 Sundays and Holidays 7:00 - 23:00
--------	---

11 帰国前

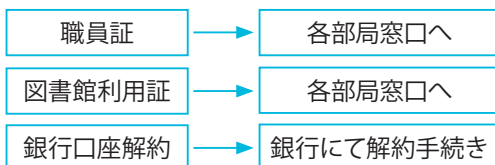
宿舎からの退去

退去が確定したら、少なくとも1ヶ月前には管理人に連絡します。直前になって退去の通知をした場合、翌月の家賃を請求されることもあります。部屋は入居時と同じような状態になるようにきれいに掃除をして、決められたルールに従ってゴミ出しをしましょう。廃棄が有料になるような大型ゴミやリサイクルゴミは事前に回収を依頼し、必要な費用を支払います。

▶ 環境局 リサイクルゴミ：052-972-2394 / 大型ゴミ：0120-758-530

その他手続

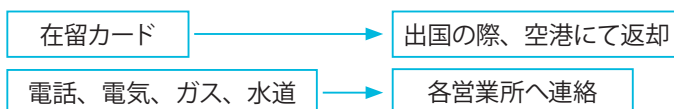
取得した証明書等の返却、また解約手続きは、以下の機関で行います。



※銀行口座については大抵の場合、帰国後の経理処理のため、そのまま口座を解約しないでおくことが多いようです。その際、帰国後にこの口座をどのようにするか、処理の仕方を決めておく必要があります。また、出国後も家賃・電気・ガス・水道・電話などの引き落としがある場合は、銀行の口座に残額を残すようにしましょう。

持参するもの：

- ・通帳
- ・身分証明書（旅券、在留カード等）
- ・キャッシュカード（作成した場合）
- ・印鑑（開設時に使用した場合）



※その他、図書館の本など借りたものの返却を忘れずに。

【市区町村での手続】

住所地のある市区町村で、海外転出届の手続きを行います。手続きは出国予定の2週間前から可能です。海外転出届を出さないままにしていると、住民税の納税対象および国民健康保険・国民年金の加入対象となるなど、様々な支障が生じますので、必ず手続きを済ませてください。（※）

また、国民健康保険や国民年金に加入していた場合には、併せて手続きが必要です。

前年の所得に対して課税される住民税についても、出国時に精算しておく必要があります。詳しくは、市区町村もしくは所属部門の経理担当者に確認して下さい。

市区町村での手続	必要な書類
海外転出届	在留カード
国民健康保険	保険証 保険料未精算額
国民年金	年金手帳

*みなし再入国許可制度や再入国許可を使用して出国する場合でも、日本国内の住居を引き払って出国する場合には、海外転出の届出が必要となります。

11 Before Leaving Japan

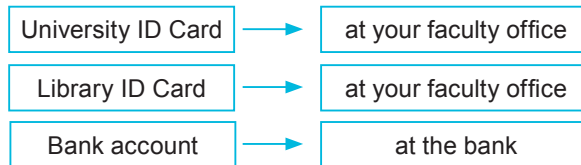
Moving Out

Inform the landlord of your moving date at least one month in advance. You may be charged for the next month's rent if you notify the landlord at the last minute. Clean and restore the housing to its original condition and put the garbage out in the designated way at the designated place. Pay special attention to recyclable trash and large trash, as you need to inform the appropriate removal service and pay for removal in advance. For more details, contact the environment section of your municipal office.

▶ TEL for recyclable trash: 052-972-2394 / for bulk trash: 0120-758-530

Other Procedures

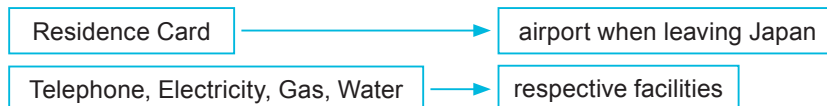
Return your certificates and cancel any contracts you have made at the appropriate facilities.



* Check the balance of your rent, utility bills and telephone bill and arrange for a certain amount to be left in your bank account for automatic withdrawals after leaving Japan.

Bring with you:

- Account book
- ID (Passport or Residence Card)
- Cash card (if you have one)
- *Inkan* stamp used for opening the account (if applicable)



* Do not forget to return items borrowed from the university such as books, CDs, etc.

【Procedures at the city, ward or town office】

You must submit a moving abroad notification to the city, ward or town office. You can submit it from 2 weeks prior to your departure. If you don't notify the city, ward or town office of your leaving Japan, you will have various troubles, like being obliged to pay your National Health Insurance, National Pension, and resident tax, for example. (*)

And you have to proceed with National Health Insurance and National Pension, if you have joined them.

You also have to adjust resident tax which is imposed on the income of the previous year. Please ask the city, ward or town office or your faculty office for further information.



Procedure at the municipal office	Required Documents
A Moving Abroad Notification	• Residence Card
National Health Insurance	• Insurance Card • Amount pending for payment
National Pension	• Pension Book

* Even if you leave Japan with a special re-entry system or re-entry permit, you have to submit a moving abroad notification in case of vacating your residence in Japan.

1

Campus Map

Higashiyama Campus



Main Buildings

- 1 Administration Bureau Buildings
- 2 Toyoda Auditorium / Symposion
- 3 Nagoya University Museum
- 4 University Library (Central Library)
- 5 Noyori Conference Hall
- 6 Noyori Materials Science Laboratory
- 7 Akasaki Institute

Graduate School / School Buildings

- 8 Graduate School / School of Engineering Buildings
- 9 Engineering and Science Building (Central Building of Graduate School of Engineering / Particle and Astrophysical Science Building)
- 10 Graduate School / School of Science Buildings
- 11 Graduate School of Mathematics Building
- 12 Science and Agricultural Building
- 13 Graduate School of Bioagricultural Sciences / School of Agricultural Sciences Building
- 14 Environmental Studies Hall
-Graduate School of Environmental Studies
- 15 Graduate School / School of Economics Building
- 16 Graduate School / School of Law Building
- 17 Graduate School of International Development Building
- 18 Graduate School of Education and Human Development / School of Education Building
- 19 Integrated Research Building (Arts and Social Sciences)
- 20 Graduate School / School of Letters Building
- 21 Central Building for Liberal Arts and Sciences
-School of Informatics and Sciences Building
-Institute of Liberal Arts & Sciences
- 22 Building A for Liberal Arts and Sciences
- 23 Graduate School of Languages and Cultures Building
- 24 Graduate School of information Science Building

Centers / Institute Buildings

- 25 Center for Developmental Clinical Psychology and Psychiatry
- 26 Center for the Studies of Higher Education
- 27 Education Center for International Students
- 27½ Advising & Counseling Services, ECIS
- 28 Center for Asian Legal Exchange
- 29 Information Technology Center
- 30 Kobayashi-Maskawa Institute for the Origin of Particles and the Universe (KMI)
- 31 Research Center for Materials Science
- 32 Bioscience and Biotechnology Center
- 33 Radioisotope Research Center
- 34 Research Institute of Environmental Medicine
- 35 Hydrospheric Atmospheric Research Center
- 36 Institute for Advanced Research Hall
- 37 Solar-Terrestrial Environment Laboratory
- 38 Eco Topia Science Institute
- 39 International Cooperation Center for Agricultural Education
- 40 Research Laboratory Building
- 41 Research Center of Health, Physical Fitness and Sports

Conference Halls & Galleries

- 42 Noyori Conference Hall
- 43 Noyori Materials Science Laboratory, Lecture Hall
- 44 Engineering and Science Building, ES Auditorium
- 45 Science South Building, Sakata & Hirata Hall
- 46 Environmental Studies Hall, Lecture Hall
- 47 Integrated Building (IB), Lecture Room
- 48 Graduate School / School of Economics, Conference Hall
- 49 Graduate School of International Development, Auditorium
- 50 Integrated Research Building (Arts and Social Sciences), Conference Room



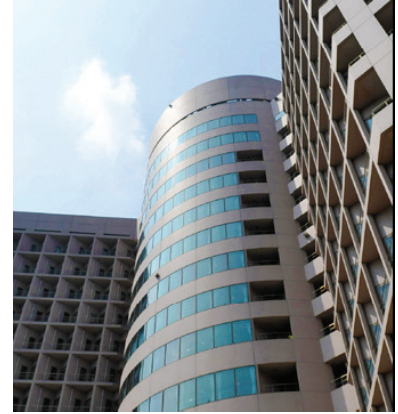
- 51 Nobel Prize Exhibition Room
- 52 Chemistry Gallery
- 53 Akasaki Institute, Exhibition Room

On-campus Accommodations

- 54 Symposion
- 55 Staff Hall
- 56 Administration Bureau Building No.4
- 57 Green Salon Higashiyama
- 58 Noyori Conference Hall Residence
- 59 Researchers Village Higashiyama
- 60 International Residence Higashiyama

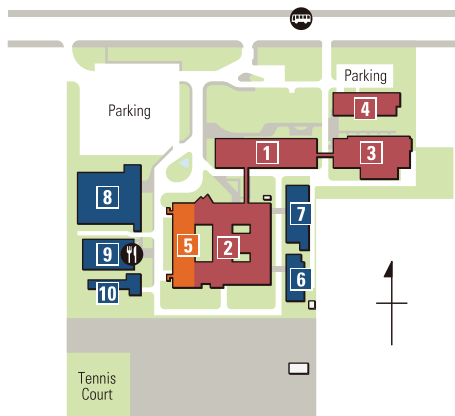
- ☺ Cafeteria
- 🛒 Convenience Store
- 📮 Post Office
- 🚌 Bus Stop
- 🚇 Subway

Tsurumai Campus



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Medical Science Research Building 1 | 11 Radioisotope Research Center |
| 2 Medical Science Research Building 2 | 12 Energy Center |
| 3 Medical Library | 13 Kakuyu Kaikan (Alumni Hall) |
| 4 Center for Promotion of Medical Research and Education | 14 Student Facility |
| 5 Basic Medical Research Building | |
| 6 Basic Medical Research Building Annex | ☺ Cafeteria |
| 7 Human Anatomy Laboratory | 🛒 Convenience Store |
| 8 Ward Building | 📮 Post Office |
| 9 Central Consultation Building | 🚌 Bus Stop |
| 10 Outpatient Building | 🚇 JR Train Station |

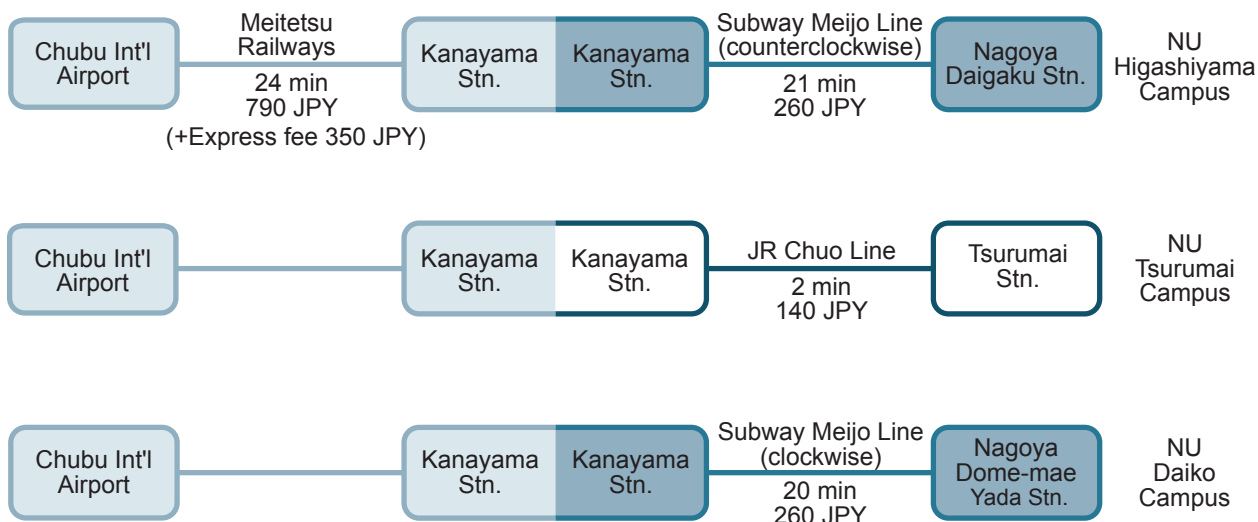
Daiko Campus



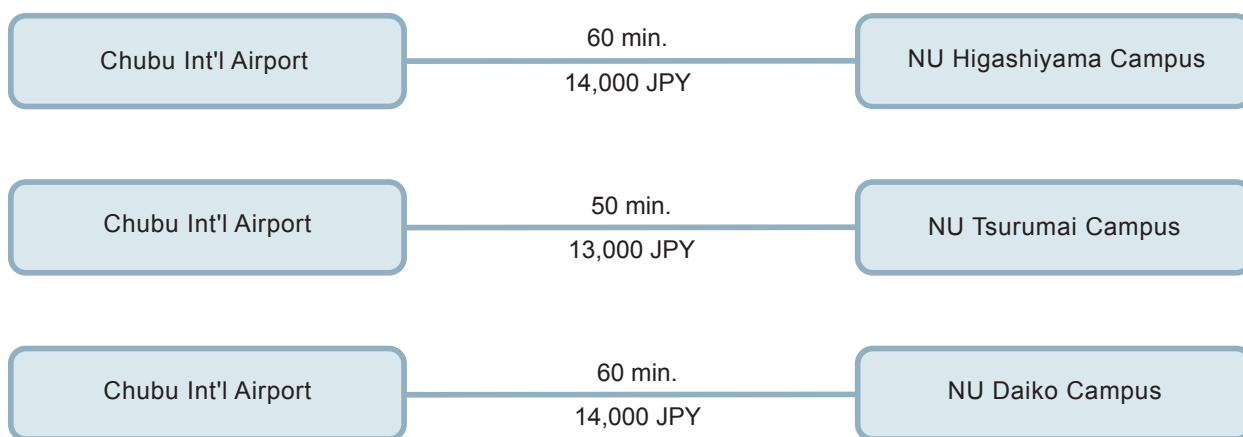
- | | |
|---|------------------------------|
| 1 School of Health Science - Main Building | 8 Gymnasium |
| 2 School of Health Science - South Building | 9 Student Hall |
| 3 School of Health Science - East Building | 10 Researchers Village Daiko |
| 4 Annex to School of Health Science | |
| 5 Daiko Medical Center | ☺ Cafeteria |
| 6 Annex to Radioisotope Laboratory | 🚌 Bus Stop |
| 7 Energy Center | |

2 Access to Nagoya University Campuses from Chubu Int'l Airport

By Train / Subway



By Taxi



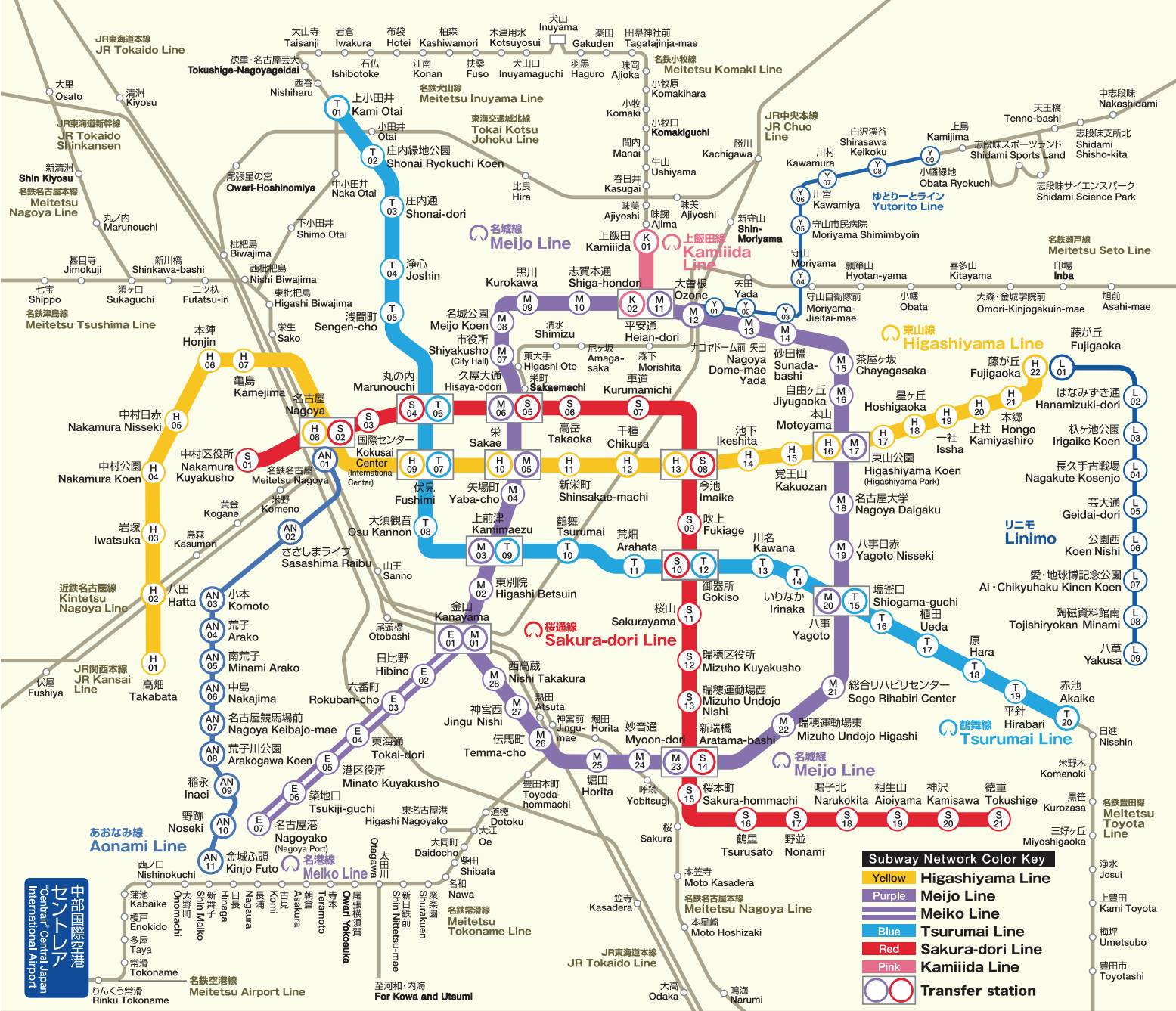
※ タクシーについては料金や所要時間はあくまでも目安です。渋滞や信号待ち等の要因により差異を生ずることがあります。また、連絡橋利用料や高速道路利用料が別途必要ですのでご注意ください。

※ Please note that the taxi fares listed above are given as reference only, as traffic or other factors may cause fares to vary. Moreover, expressway tolls must be paid by the passenger in addition to the fare.

3

Subway Map

鉄道路線図 Train Route Map 나고야시 지하철 안내 铁道路线图 Mapa de Linhas Férreas



路線を表すアルファベットと駅を表す数字を組み合わせて、路線図やホームの駅名に表示してあります。

A letter representing the train line and a number representing the train station are displayed on train route maps and platforms along with the station name.

노선을 나타내는 알파벳과 역을 나타내는 숫자를 편성하여 홈의 역 이름과 노선을 표시하고 있습니다. 表示路线的阿拉伯字母和表示地铁站的数字组合在一起, 表示路线图和站台的站名。

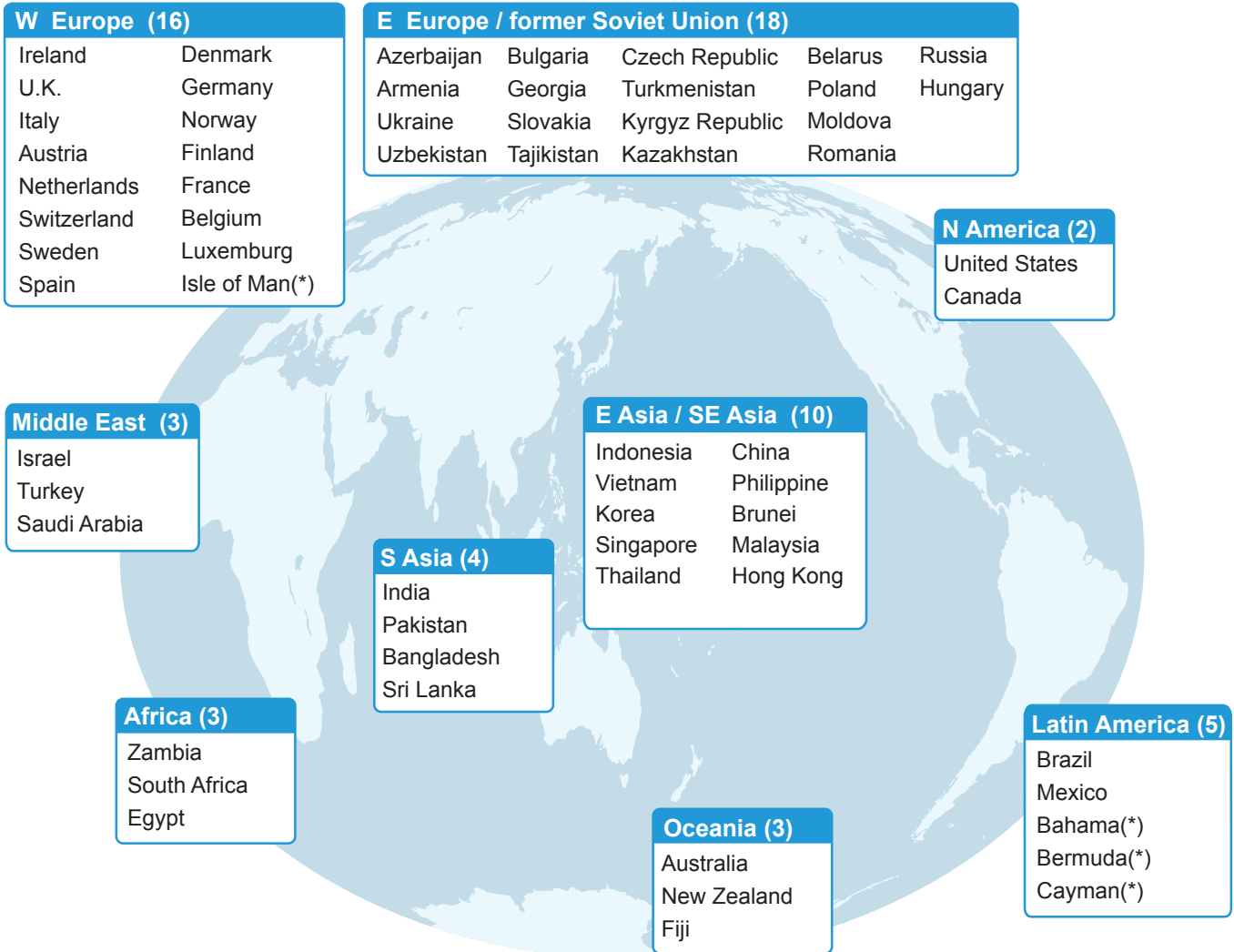
Os nomes das estações (expostos no mapa ou nas plataformas) vêm combinados com uma letra do alfabeto (que indica a linha) e um número (que indica a estação).

駅記号・番号 Station mark/number 역 기호 및 번호
 地铁站记号・号码 Símbolo da estação / número

	路線記号 Line letter 路线记号	노선 기호 Símbolo da linha
	駅番号 Station number 地铁站号码	역 번호 Número da estação
	ラインカラー Line color 路线颜色	라인 컬러 Cor da linha
	Transfer station	

4

Japan's Tax Treaty Network



(*) These tax conventions were mainly concluded to exchange information about tax.

6

Sorting of Domestic Recyclable and Non-recyclable Refuse

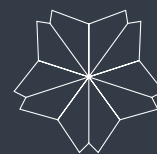
Collection days are determined by neighborhood. Use this chart by circling the collection day in your area.

Collection	Sorting Category	Main Items (Examples)	Frequency	Collection Days (収集日を丸で囲ってお使いください)	Designated Bag
Usually Collected House-to-House	Burnable Garbage		Twice a Week	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. & Thu. (月・木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. & Fri. (火・金)</div> <p>Collection on either Mon. and Thu. Or Tue. And Fri.</p>	
	Hazardous Flammable Items	<p>● Remove all lids. Use up all the contents first. Punch holes in spray cans.</p>		<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. & Thu. (月・木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. & Fri. (火・金)</div> <p>Collected on the same day as burnable items.</p>	
	Non-Burnable Garbage		Once a Month	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">First (第1) Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Second (第2) Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Third (第3) Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fourth (第4) Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div>	
	Large-Sized Garbage By Prior Request Fee required	<p>● Large items exceeding 30 cm diagonally Call the Large Waste Service Center at least one week in advance of the collection day to request collection.</p>	Once a Month	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">First (第1) Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Second (第2) Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Third (第3) Fri. (金)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fourth (第4)</div>	<p>Large Waste Service Center 0120-758-530 When calling by cell phone or from outside Aichi 052-950-2581 9 a.m. - 5 p.m. (excluding Sat./Sun./New Year's) *Service only available in Japanese.</p>
	Plastic Containers and Packaging		Once a Week	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div> <p>Confirm the day of the week on which collection occurs.</p>	
Collected at Collection Station	Paper Containers and Packaging		Once a Week	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div> <p>Confirm the day of the week on which collection occurs.</p>	
	Recyclable Plastic Bottles PET	<p>● Remove all bottle caps first. Bottle caps: sort with plastic containers and packaging. Be sure to crush plastic bottles first. Plastic bottles can also be recycled at convenience stores.</p>		<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div>	
	Empty Glass Jars and Bottles Beverage Bottles Food Jars Makeup Vials	<p>● Remove all bottle caps first. Plastic caps and lids: sort with plastic containers and packaging. Metal caps and lids: sort with non-burnable garbage.</p>		<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div> <p>Sort by category before placing out for collection</p>	<p>Remove bottles from plastic bags. Place them directly in the blue bin. Place bottles on sides when placing in the bin.</p>
	Empty Cans Beverage Bottles Food Jars			<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block;">Mon. (月)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Tue. (火)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Wed. (水)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Thu. (木)</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 10px;">Fri. (金)</div>	<p>Chikusa, Higashi, Kita, Nishi, Nakamura, Naka, Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Moriyama, Midori, Meito, and Tempaku Wards</p> <p>Nakagawa and Minato Wards</p> <p>Place in the yellow bin.</p>

名古屋市

★ For the time being, any see-through transparent or semi-transparent bag may be used in place of designated recyclable garbage bags.

<Chinese version> http://www.city.nagoya.jp/zh/cmsfiles/contents/0000022/22540/guide_ch.pdf
 <Hangul version> http://www.city.nagoya.jp/ko/cmsfiles/contents/0000022/22541/guide_ha.pdf



名古屋大学国際企画課
International Planning Division, Nagoya University

<http://www.iech.provost.nagoya-u.ac.jp/>
e-mail: info-oisp@post.jimu.nagoya-u.ac.jp
TEL: 052-788-6262 FAX: 052-789-2045

